叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 兔兔的故事(the Tale Of Bunny Cotton-tail) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

兔兔的故事(The Tale of Bunny Cotton-Tail)

[wen] ['lɪt(ə)l] ['bʌni] [wʌz; wəz][kwaɪt] [smɔ:l] ,
When little Bunny was quite small ,
什么时候 小的 兔子 曾是 相当 小的 ,

小兔子还很小的时候,

[hi:; hi] [ri:d] [baɪ]['kænd(ə)l] - [laɪt] ;
He read by candle - light ;
他 读 经过 蜡烛 - 光 ;

他点着蜡烛读书;

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] [groʊn] [ʌp] [tɔ:l] ,
But now that he has grown up tall ,
但 现在 那 他 有 生长 向上 高的 ,

但现在他已经长高了,

[hi:; hi][goʊz][tu:; tə][bed][æt; ət] [naɪt] !
He goes to bed at night !
他 去 到 床 在 夜晚 !

他晚上睡觉!

[ðə; ði] [teɪl]
THE TALE
这 故事

故事

[ʌv; əv]
of
的

的

['bʌni] ['kɑ:t(ə)n] - [teɪl]
Bunny Cotton - Tail
兔子 棉布 - 尾巴

兔子棉尾巴

[baɪ] ['lɔ:rə] [raʊn'tri:] [smɪθ]
By LAURA ROUNTREE SMITH
经过 劳拉 朗特里 史密斯

作者：劳拉·朗特里·史密斯

[ə; eɪ] . ['flænəgən] ['kʌmpəni]
A . FLANAGAN COMPANY
一个 . 弗拉纳根 公司

A. 弗拉纳根公司

[ʃɪ'kɑ:goʊ] [ænd; ənd] [nu:] [jɔ:k]
CHICAGO and NEW YORK
芝加哥 和 新的 约克

芝加哥和纽约

['kɑ:pirait] -
Copyright 1904
版权 -

版权所有 1904 年

[baɪ]
BY
经过

经过

[ə; eɪ] . ['flænəgən] ['kʌmpəni] [[faɪv]]
A **.** **FLANAGAN** **COMPANY** **[** **5** **]**
一个 . 弗拉纳根 公司 [5]

A. FLANAGAN 公司[5]

[ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv]
THE **TALE** **OF**
这 故事 的

故事

['bʌni] ['kɑːt(ə)n] - [teɪl]
BUNNY **COTTON** **-** **TAIL**
兔子 棉布 - 尾巴

兔子棉尾

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER **I**
章 我

第一章

[ɪf] ['lɪt(ə)l] ['bʌni] ['kɑːt(ə)n] - [teɪl] [hæd; həd] [nɑːt] [riːd] [baɪ] ['kænd(ə)l] - [laɪt] , [ðɪs] ['stɔːri] [maɪt] ['nevər]
If **little** **Bunny** **Cotton** **-** **Tail** **had** **not** **read** **by** **candle** **-** **light** **,** **this** **story** **might** **never**
如果 小的 兔子 棉布 - 尾巴 有 不是 读 经过 蜡烛 - 光 , 这 故事 可能 绝不
[hæv; həv] [bɪn] ['rɪt(ə)n] .
have **been** **written** **.**
有 到过 书面 .

如果小兔子棉尾没有在烛光下读书，这个故事可能就不会被写出来了。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] ['bʌni] ['kɑːt(ə)n] - [teɪl] [riːd] ['veri] [leɪt] ,
One **evening** **Bunny** **Cotton** **-** **Tail** **read** **very** **late** **,**
一 晚上 兔子 棉布 - 尾巴 读 非常 晚的 ,

一天晚上，小兔子棉尾很晚还在看书。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] [ɪk'saɪtɪd] ['oʊvər] [ðə; ði] ['stɔːri] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['riːdɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [weɪvd]
and **he** **was** **so** **excited** **over** **the** **story** **he** **was** **reading** **that** **he** **waved**
和 他 曾是 所以 兴奋的 超过 这 故事 他 曾是 阅读 那 他 挥手
[wʌn] [pɔː] [tuː] [nɪr] [ðə; ði] ['kænd(ə)l] ,
one **paw** **too** **near** **the** **candle** **,**
一 爪子 也 靠近 这 蜡烛 ,

他读故事读得太兴奋了，以至于挥动爪子时离蜡烛太近了。

[ænd; ənd] [bəːnd] [ˌaɪ 'tiː] ['sædli] .
and **burned** **it** **sadly** **.**
和 烧伤 它 令人遗憾的是 .

然后悲伤地把它烧掉了。

[pʊr] ['bʌni] [kraɪd] [soʊ] [laʊd] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] ['nebəz] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] ,
Poor **Bunny** **cried** **so** **loud** **that** **all** **the** **neighbors** **heard** **him** **,**
贫穷的 兔子 哭 所以 大声 那 全部 这 邻居 听到 他 ,

可怜的小兔子哭得那么大声，邻居们都听到了。

[ænd; ənd] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ɪn] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['mætər] .
and **came** **running** **in** **to** **see** **what** **was** **the** **matter** **.**
和 来了 跑步 在 到 看 什么 曾是 这 事情 .

然后跑进来查看发生了什么事。

[hæv; həv][juː; jʊ]['evər] [[sɪks]]
Have you ever [6]
有 你 曾经 [6]

你有没有[6]

[kraɪd][soʊ][laʊd] [ðæt][juː; jʊ][kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [nekst] [dɔːr] ?
cried so loud that you could be heard next door ?
哭 所以 大声 那 你 可以 是 听到 下一个 门 ?

哭得声音大到隔壁都能听到?

['mʌðər] ['kɑːt(ə)n] - [teɪl] [taɪd] [ʌp][ðə; ði] [bəːnd] [pɔː] [ɪn][ə; eɪ] ['kæbɪdʒ] [liːf] [ænd; ənd][sent] ['bʌni]
Mother Cotton - Tail tied up the burned paw in a cabbage leaf and sent Bunny
母亲 棉布 - 尾巴 系 向上 这 烧伤 爪子 在 一个 卷心菜 叶子 和 发送 兔子
[tuː; tə][bed] .
to bed .
到 床 .

棉尾兔妈妈用卷心菜叶子包扎了兔子烧伤的爪子，然后让兔子去睡觉。

[ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ðæt] ['kɑːmɪk(ə)l] ['bʌni] [dɪd] ?
And what do you suppose that comical Bunny did ?
和 什么 做 你 认为 那 滑稽 兔子 做过 ?

你猜那只滑稽的兔子做了什么?

[hiː; hi] [laɪkt] [ðə; ði] [smel] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæbɪdʒ] [soʊ] [wel] , [ðæt] [hiː; hi] [eɪt] [ðə; ði] [liːf] [ɔːl] [ʌp] ,
He liked the smell of the cabbage so well , that he ate the leaf all up ,
他 喜欢 这 闻 的 这 卷心菜 所以 出色地 , 那 他 吃 这 叶子 全部 向上 ,

他非常喜欢卷心菜的味道，以至于把整片叶子都吃光了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [pʊr] [pɔː] [bɪ'gæn][tuː; tə][hɜːrt] [wɜːrs] [ðæn; ðən]['evər] .
and his poor paw began to hurt worse than ever .
和 他的 贫穷的 爪子 开始 到 伤害 更糟 比 曾经 .

他那可怜的爪子开始比以往任何时候都更加疼痛难忍。

[ðɪs] [taɪm][hiː; hi][dɪd][nɑːt][kraɪ] ,
This time he did not cry ,
这 时间 他 做过 不是 哭 ,

这一次他没有哭。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][skəuldid][fɔːr; fər] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] ['kæbɪdʒ] [liːf] .
for he was afraid he would be scolded for eating the cabbage leaf .
为了 他 曾是 害怕的 他 会 是 责骂 为了 吃 这 卷心菜 叶子 .

因为他害怕吃卷心菜叶子会被责骂。

[hiː; hi] [krept] [aʊt][ʌv; əv][bed][ænd; ənd][ræn][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
He crept out of bed and ran out of the house .
他 悄悄地爬 出去 的 床 和 跑 出去 的 这 房子 .

他蹑手蹑脚地爬下床，跑出了房子。

['mʌðər] ['kɑːt(ə)n] - [teɪl] ['nevər] [ə'laʊd] ['lɪt(ə)l] ['bʌni] [tuː; tə][goʊ][aʊt] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] ,
Mother Cotton - Tail never allowed little Bunny to go out late at night ,
母亲 棉布 - 尾巴 绝不 允许 小的 兔子 到 去 出去 晚的 在 夜晚 ,

棉尾兔妈妈从来不允许小兔子在深夜外出。

[soʊ] [naʊ] ['evriθɪŋ] [siːmd] ['veri] [streɪndʒ][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
so now everything seemed very strange to him .
所以 现在 一切 似乎 非常 奇怪的 到 他 .

所以现在一切都让他觉得非常奇怪。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [['sɛvən]]
He looked at the [7]
他 看起来 在 这 [7]

他看了看[7]

[bɪg] [muːn] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][əˈfreɪd] .

big	**moon**	**,**	**and**	**he**	**was**	**afraid**	**.**
大的	月亮	,	和	他	曾是	害怕的	.

月亮很大，他很害怕。

[hiː; hi][ræn][ɑːn][fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm][ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈgɑːrdn] .

He	**ran**	**on**	**for**	**some**	**time**	**and**	**he**	**came**	**to**	**a**	**beautiful**	**garden**	**.**
他	跑	在	为了	一些	时间	和	他	来了	到	一个	美丽的	花园	.

他跑了一会儿，来到了一个美丽的花园。

[hɪr] [hiː; hi] [sɔː] [mɔːr] [ˈkæbidʒz] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd][ˈevər] [driːmd] [ʌv; əv] !

Here	**he**	**saw**	**more**	**cabbages**	**than**	**he**	**had**	**ever**	**dreamed**	**of**	**!**
这里	他	锯	更多的	卷心菜	比	他	有	曾经	梦见	的	!

在这里，他看到的卷心菜比他梦寐以求的还要多!

[ðer; ðər][wɜːr; wər][bɪg] [ˈkæbidʒz] , [ˈlɪt(ə)l] [ˈkæbidʒz] , [ænd; ənd][ˈmɪd(ə)l] - [saɪzd] [ˈkæbidʒz] .

There	**were**	**big**	**cabbages**	**,**	**little**	**cabbages**	**,**	**and**	**middle**	**-**	**sized**	**cabbages**	**.**
那里	是	大的	卷心菜	,	小的	卷心菜	,	和	中间	-	尺寸	卷心菜	.

有大白菜、小白菜和中等大小的白菜。

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][naɪs] [miːl] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sɔː]

He	**was**	**just**	**going**	**to**	**have**	**a**	**nice**	**meal**	**when**	**he**	**looked**	**up**	**and**	**saw**
他	曾是	只是	去	到	有	一个	好的	一顿饭	什么时候	他	看起来	向上	和	锯

[ə; eɪ] [ˈveri] [tɔːl] [ˈkriːtʃər] [ˈweɪvɪŋ] [ɪts][ɑːrmz][æt; ət][hɪm; ɪm] .

a	**very**	**tall**	**creature**	**waving**	**its**	**arms**	**at**	**him**	**.**
一个	非常	高的	生物	挥手	它是	武器	在	他	.

他正准备好好吃顿饭，抬头一看，却发现一个非常高的生物正朝他挥舞着手臂。

[pʊr] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbʌni] [wʌz; wəz] [ˈsædli] [ˈfraɪt(ə)nd] .

Poor	**little**	**Bunny**	**was**	**sadly**	**frightened**	**.**
贫穷的	小的	兔子	曾是	令人遗憾的是	害怕	.

可怜的小兔子吓坏了。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [ðɪs] [bɪg] [θɪŋ] [wʌz; wəz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [sker] - [kroʊ] .

He	**did**	**not**	**know**	**that**	**this**	**big**	**thing**	**was**	**only**	**a**	**scare**	**-**	**crow**	**.**
他	做过	不是	知道	那	这	大的	事物	曾是	仅有的	一个	吓	-	乌鸦	.

他并不知道，这个庞然大物只不过是个稻草人。

[hiː; hi][hæd; həd][ˈnevər] [siːn] [ə; eɪ] [sker] - [kroʊ] [bɪˈfɔːr] , [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] .

He	**had**	**never**	**seen**	**a**	**scare**	**-**	**crow**	**before**	**,**	**in**	**all**	**his**	**life**	**.**
他	有	绝不	已见	一个	吓	-	乌鸦	前	,	在	全部	他的	生活	.

他这辈子都没见过稻草人。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [men] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [men] [dɪd]

But	**he**	**had**	**seen**	**men**	**,**	**and**	**his**	**mother**	**had**	**told**	**him**	**that**	**men**	**did**
但	他	有	已见	男人	,	和	他的	母亲	有	讲述	他	那	男人	做过

[nɑːt][laɪk] [ˈræbəts] .

not	**like**	**rabbits**	**.**
不是	喜欢	兔子	.

但他见过男人，他母亲告诉他，男人不喜欢兔子。

[ˈbʌni] [θɔːt] [ðə; ði] [[eɪt]]

Bunny	**thought**	**the**	**[**	**8**	**]**
兔子	想法	这	[	8	]

兔子认为[8]

[sker] - [kroʊ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈkwɪkli] [krept] [kloʊz][tuː; tə][ə; eɪ][bɪg] [ˈkæbɪdʒ] ,

scare	**-**	**crow**	**was**	**a**	**man**	**,**	**and**	**he**	**quickly**	**crept**	**close**	**to**	**a**	**big**	**cabbage**	**,**
吓	-	乌鸦	曾是	一个	男人	,	和	他	迅速地	悄悄地爬	关闭	到	一个	大的	卷心菜	,

稻草人其实是个男人，他迅速地爬到一颗大卷心菜旁边。

[tuː; tə][haɪd] , [ænd; ənd][leɪ] [kwaɪt] [stɪl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

to	hide	,	and	lay	quite	still	for	a	while	.
到	隐藏	,	和	躺	相当	仍然	为了	一个	尽管	.

躲藏起来，一动不动地躺一会儿。

['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['bʌni] [piːpt] [aʊt] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kæbɪdʒ] [liːvz] ,

Every	now	and	then	Bunny	peeped	out	from	among	the	cabbage	leaves	,
每一个	现在	和	然后	兔子	偷窥	出去	从	之中	这	卷心菜	树叶	,

兔子时不时会从卷心菜叶子间探出头来。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ðæt] ['ɔːf(ə)l] ['kriːtʃər] [ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] [wɜːr; wər] , ['ɔːlweɪz] ['sterɪŋ] [æt; ət]

and	there	that	awful	creature	and	the	moon	were	,	always	staring	at
和	那里	那	可怕	生物	和	这	月亮	是	,	总是	凝视	在

[hɪm; ɪm] !

him	!
他	!

那可怕的生物和月亮就在那里，总是盯着他!

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [hiː; hi][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [rʌn] [hoʊm] ,

By	and	by	,	he	decided	to	run	home	,
经过	和	经过	,	他	决定	到	跑步	家	,

过了一会儿，他决定跑回家。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [æz; əz][fæst][æz; əz][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [legz] [wʊd] ['kæri] [hɪm; ɪm] .

and	he	started	off	as	fast	as	his	little	legs	would	carry	him	.
和	他	开始	离开	作为	快速地	作为	他的	小的	腿	会	携带	他	.

他迈着小短腿，飞快地跑了起来。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['muːnlaɪt] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['dɪzi] , [ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [rɔːŋ] [roʊd] .

But	the	moonlight	made	him	dizzy	,	and	he	took	the	wrong	road	.
但	这	月光	制成	他	晕眩的	,	和	他	采取	这	错误的	路	.

但月光让他头晕目眩，走错了路。

[wen] ['deɪlaɪt] [keɪm] , [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['bʌni] ['kɑːt(ə)n] - [teɪl][wʌz; wəz][fɑːr][frʌm; frəm][hoʊm] ,

When	daylight	came	,	poor	little	Bunny	Cotton	-	Tail	was	far	from	home	,
什么时候	日光	来了	,	贫穷的	小的	兔子	棉布	-	尾巴	曾是	远的	从	家	,

天亮的时候，可怜的小兔子棉尾巴离家很远。

[ænd; ənd] [suːn] [ə; eɪ] ['hʌntər] [keɪm] [ðæt] [weɪ] , [ænd; ənd] [kɔːt] [hɪm; ɪm] .

and	soon	a	hunter	came	that	way	,	and	caught	him	.
和	很快	一个	猎人	来了	那	方式	,	和	捕捉	他	.

不久，一名猎人朝那个方向过来，抓住了他。

[ðə; ði] ['hʌntər] [pʊt] ['bʌni] [ɪn][hɪz; ɪz][bæg][ænd; ənd] [tʊk] [hɪm; ɪm] [[naɪn]]

The	hunter	put	Bunny	in	his	bag	and	took	him	[	9	]
这	猎人	放	兔子	在	他的	包	和	采取	他	[	9	]

猎人把兔子放进袋子里带走了[9]

[hoʊm] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] .

home	for	his	little	boy	to	play	with	.
家	为了	他的	小的	男生	到	玩	和	.

给他的小儿子准备了一个玩耍的地方。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bɔɪz] [neɪm] [wʌz; wəz]['hærəld] .

The	little	boy's	name	was	Harold	.
这	小的	男孩们	姓名	曾是	哈罗德	.

小男孩名叫哈罗德。

[wen] [hɪz; ɪz]['pɑːpə] [keɪm] [ɪn][wɪð; wɪθ] ['bʌni] , ['hærəld] [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz][fɔːr; fər][dʒɔɪ] .

When	his	papa	came	in	with	Bunny	,	Harold	clapped	his	hands	for	joy	.
什么时候	他的	爸爸	来了	在	和	兔子	,	哈罗德	鼓掌	他的	双手	为了	喜悦	.

当爸爸带着邦尼进来时，哈罗德高兴地拍手叫好。

[ðen] [ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli] ['gæðərd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [meɪd] [ri'ma:ks] [ə'baʊt] [pʊr] ['bʌni] .
Then the whole family gathered around and made remarks about poor Bunny .
然后 这 所有的 家庭 聚集 大约 和 制成 评论 关于 贫穷的 兔子 .

然后全家人都围了过来，议论纷纷，说起可怜的兔子。

“ [waɪ] [ɑ:r; ər][hɪz; ɪz] [ɪrz] [soʊ] [lɔ:ŋ] ?
“ Why are his ears so long ?
“ 为什么 是 他的 耳朵 所以 长的 ?

为什么他的耳朵这么长?

” ['hærəld] [æskt] .
” Harold asked .
” 哈罗德 问 .

哈罗德问道。

“ [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði][flaɪz] [ɔ:f] , ” ['ænsər] ['ʌŋk(ə)l][dʒæk] .
“ To keep the flies off , ” answered Uncle Jack .
“ 到 保持 这 苍蝇 离开 , ” 回答 叔叔 杰克 .

“为了驱赶苍蝇，”杰克叔叔回答道。

“ [hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv][left][hɪz; ɪz][teɪl][æt; ət][hoʊm] , ” [sed] [bɪg] ['brʌðər] .
“ He must have left his tail at home , ” said big brother .
“ 他 必须 有 左边 他的 尾巴 在 家 , ” 说 大的 兄弟 .

“他一定是把尾巴落在家里了，”哥哥说。

“ [hi:; hi] [lʊks] [skerd] .
“ He looks scared .
“ 他 看起来 害怕的 .

他看起来很害怕。

[wi:; wi][mʌst; məst] [bɪld] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [haʊs] , ” [sed] ['pɑ:pə] .
We must build him a house , ” said papa .
我们 必须 建造 他 一个 房子 , ” 说 爸爸 .

“我们必须给他盖一栋房子，”爸爸说。

[soʊ] [ðeɪ] [ɔ:l] [went] [tu:; tə][wɜ:rk][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][naɪs] [haʊs] [fɔ:r; fər] ['bʌni] ,
So they all went to work and made a nice house for Bunny ,
所以 他们 全部 去 到 工作 和 制成 一个 好的 房子 为了 兔子 ,

于是他们都开始动手，为邦尼盖了一间漂亮的房子。

[ænd; ənd][bɪg] ['brʌðər] [brɔ:t] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [li:f] [ʌv; əv] ['kæbɪdʒ] [tu:; tə] [i:t] . [-]
and big brother brought him a large leaf of cabbage to eat . [10]
和 大的 兄弟 带来 他 一个 大的 叶子 的 卷心菜 到 吃 . [-]

哥哥给他拿来一片大白菜叶吃。[10]

[tu:] [bɪg] [terz] [roʊld] [daʊn] [pʊr] ['bʌniz] [feɪs] ,
Two big tears rolled down poor Bunny's face ,
二 大的 眼泪 滚动 向下 贫穷的 兔子的 脸 ,

两滴大眼泪顺着可怜的兔子脸颊滚落下来。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kæbɪdʒ] [meɪd] [hɪm; ɪm] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fraɪt] [ɪn][ðə; ði] ['gɑ:rdn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
for the cabbage made him think of his fright in the garden , and his
为了 这 卷心菜 制成 他 思考 的 他的 惊吓 在 这 花园 , 和 他的
[sɔ:r] [pɔ:] ,
sore paw ,
疮 爪子 ,

因为卷心菜让他想起了在花园里的惊吓，还有他疼痛的爪子。

[ænd; ənd] [haʊ] [hi:; hi][hæd; həd][left] [hoʊm] .
and how he had left home .
和 如何 他 有 左边 家 .

以及他是如何离家的。

[ðen] ['hærəld] [tʊk] ['bʌni] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd] [hʌgɪd] [hɪm; ɪm] ,

Then	Harold	took	Bunny	in	his	arms	and	hugged	him	,
然后	哈罗德	采取	兔子	在	他的	武器	和	拥抱	他	,

然后哈罗德把邦尼抱在怀里，紧紧地搂着他。

[ænd; ənd] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [fiːl] ['betər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [fel] [ə'sliːp] .

and	that	made	the	poor	little	rabbit	feel	better	,	and	he	fell	asleep	.
和	那	制成	这	贫穷的	小的	兔子	感觉	更好的	,	和	他	跌倒	睡着了	.

这让可怜的小兔子感觉好多了，它睡着了。

[wen] ['hærəld] [pʊt] ['bʌni] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz][bɑːks] , [hiː; hi][fər'gɑːt][tuː; tə] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔːr] .

When	Harold	put	Bunny	back	in	his	box	,	he	forgot	to	shut	the	door	.
什么时候	哈罗德	放	兔子	后退	在	他的	盒子	,	他	忘了	到	关闭	这	门	.

哈罗德把兔子放回盒子里时，忘记关上盒子的门了。

[hiː; hi] ['nevər] [θɔːt] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] [nuː] [pet] [maɪt] [biː; bi] [gɔːn] . [-]

He	never	thought	that	in	the	morning	his	new	pet	might	be	gone	.	[	11	]
他	绝不	想法	那	在	这	早晨	他的	新的	宠物	可能	是	已消失	.	[	-	]

他从未想过，第二天早上他的新宠物可能会不见了。[11]

[wen] ['bʌni] [rʌnz] [ə'weɪ] [tuː; tə] [roʊm] ,

When	Bunny	runs	away	to	roam	,
什么时候	兔子	跑步	离开	到	漫游	,

当小兔子跑出去四处游荡时，

[sʌm; səm][wʌn][ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [hoʊm] .

Some	one	is	sure	to	bring	him	home	.
一些	一	是	当然	到	带来	他	家	.

肯定会有人把他带回家的。

[soʊ] ['bʌni] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [gʊd] , [aɪ] [seɪ] ,

So	Bunny	should	be	good	,	I	say	,
所以	兔子	应该	是	好的	,	我	说	,

所以我觉得，兔子应该没问题。

[ænd; ənd][nɑːt][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [rʌn] [ə'weɪ] . [-]

And	not	go	out	and	run	away	.	[	12	]
和	不是	去	出去	和	跑步	离开	.	[	-	]

而且不会出去逃跑。[12]

['tʃæptər] [iː]

CHAPTER	II
章	二

第二章

[leɪt] [ðæt] [naɪt] ['bʌni] ['kɑːt(ə)n] - [teɪl] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] .

Late	that	night	Bunny	Cotton	-	Tail	made	up	his	mind	to	run	away	.
晚的	那	夜晚	兔子	棉布	-	尾巴	制成	向上	他的	头脑	到	跑步	离开	.

那天深夜，小兔子棉尾下定决心要离家出走。

[soʊ][hiː; hi] [krept] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [haʊs] , [ænd; ənd] [θruː] [ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ði] [bæk] [fens] ,

So	he	crept	out	of	his	little	house	,	and	through	a	hole	in	the	back	fence	,
所以	他	悄悄地爬	出去	的	他的	小的	房子	,	和	通过	一个	洞	在	这	后退	栅栏	,

于是他悄悄地爬出小屋，从后院篱笆上的一个洞钻了出去。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ɔːf] .

and	was	off	.
和	曾是	离开	.

然后就离开了。

[ðə; ði] [greɪt] [muːn] [wʌz; wəz] ['sterɪŋ] [daʊn] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ]

The	great	moon	was	staring	down	at	him	,	and	he	was	very	much
这	伟大的	月亮	曾是	凝视	向下	在	他	,	和	他	曾是	非常	很多

[ə'freɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] ,

afraid	of	the	moon	,
害怕的	的	这	月亮	,

巨大的月亮俯视着他，他非常害怕这轮月亮。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][goʊ] ['veri] [fæst] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [pɔː] [stɪl] [hɜːrt][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi]

but	he	could	not	go	very	fast	,	for	his	paw	still	hurt	him	and	he
但	他	可以	不是	去	非常	快速地	,	为了	他的	爪子	仍然	伤害	他	和	他

[limpt] ['sædli] .

limped	sadly	.
跛行	令人遗憾的是	.

但他走不了多快，因为他的爪子还疼，他一瘸一拐地难过地走着。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ][lɔːg][tuː; tə][rest] ,

After	a	while	he	sat	down	on	a	log	to	rest	,
后	一个	尽管	他	卫星	向下	在	一个	日志	到	休息	,

过了一会儿，他坐在一根圆木上休息。

[ænd; ənd] [huːm] [dɪd][hiː; hi] [siː] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][roʊd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wiːl] - ['bæroʊ] [bʌt; bət]

and	whom	did	he	see	coming	down	the	road	with	a	wheel	-	barrow	but
和	谁	做过	他	看	未来	向下	这	路	和	一个	车轮	-	巴罗	但

['mʌðər] ['kɑːt(ə)n] - [teɪl] ?

Mother	Cotton	-	Tail	?
母亲	棉布	-	尾巴	?

他看见谁推着独轮车沿着路走来呢？正是棉尾兔妈妈！

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['sɜːrtʃɪŋ] [ɔːl] [naɪt] [ænd; ənd][ɔːl] [deɪ] [fɔːr; fər] ['bʌni] . [-]

She	had	been	searching	all	night	and	all	day	for	Bunny	.	[	13	]
她	有	到过	搜索	全部	夜晚	和	全部	天	为了	兔子	.	[	-	]

她整夜整日都在寻找邦妮。[13]

[wen] ['bʌni] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hiː; hi] [klæpt] [hɪz; ɪz] [pɔːz] [tə'geðər] [soʊ][hɑːrd] [ðæt] [hiː; hi][hɜːrt]

When	Bunny	saw	his	mother	he	clapped	his	paws	together	so	hard	that	he	hurt
什么时候	兔子	锯	他的	母亲	他	鼓掌	他的	爪子	一起	所以	难的	那	他	伤害

[hɪz; ɪz] [sɔːr] [wʌn] ,

his	sore	one	,
他的	疮	一	,

当兔子看到妈妈时，它用力拍打爪子，结果弄伤了受伤的那只爪子。

[ænd; ənd][hiː; hi][kraɪd] : “ [oʊ] , [mɑː] , [oʊ] , [mɑː] !

and	he	cried	:	“	Oh	,	ma	,	oh	,	ma	!
和	他	哭	:	“	哦	,	玛	,	哦	,	玛	!

他哭喊道：“哦，妈妈，哦，妈妈！”

” ['mʌðər] ['kɑːt(ə)n] - [teɪl][dɪd][nɑːt] [weɪst] ['eni] [wɜːrdz] , [fɔːr; fər]['mɪstər] . [fɑːks][ɪz][aʊt][ɪn][ðə; ði] [wʊdz]

”	Mother	Cotton	-	Tail	did	not	waste	any	words	,	for	Mr	.	Fox	is	out	in	the	woods
”	母亲	棉布	-	尾巴	做过	不是	浪费	任何	字	,	为了	先生	.	狐狸	是	出去	在	这	树林

[æt; ət] [naɪt] .

at	night	.
在	夜晚	.

“棉尾兔妈妈一句话也没说，因为狐狸先生晚上在树林里。”

[ʃiː; ʃi][dʒʌst] ['tʌmbld] ['bʌni] ['ɪntuː] [ðæt] [oʊld] [wiːl] - ['bæroʊ] , [ænd; ənd] [wɪsk] !

She	just	tumbled	Bunny	into	that	old	wheel	-	barrow	,	and	whisk	!
她	只是	翻滚	兔子	进入	那	老的	车轮	-	巴罗	,	和	拂	!

她把邦尼扔进了那辆旧独轮车里，然后……

[ðeɪ] [went] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] ; [waɪl] [ðə; ði] [bɪg] [muːn] [læft] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [feɪs] [æt; ət]
they **went** **down** **the** **road** **;** **while** **the** **big** **moon** **laughed** **and** **made** **a** **face** **at**
他们 去 向下 这 路 ; 尽管 这 大的 月亮 笑了 和 制成 一个 脸 在
[ðem; ðəm] .
them **.**
他们 .

他们沿着路走去；而那轮大月亮嘲笑他们，还对他们做了个鬼脸。

[wen] [ðeɪ] [gɑːt] [hoʊm] [ɔːl] [ðə; ði] ['ræbəts] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [stʊd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [frʌnt] [geɪt] ,
When **they** **got** **home** **all** **the** **rabbits** **in** **the** **neighborhood** **stood** **around** **the** **front** **gate** **,**
什么时候 他们 得到 家 全部 这 兔子 在 这 邻里 站立 大约 这 正面 门 ,

他们回到家时，附近所有的兔子都聚集在前门周围。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [kraɪd] : “ [hə'rɑː] !
and **they** **all** **cried** **:** **“** **Hurrah** **!**
和 他们 全部 哭 : “ 欢呼 !

他们都喊道：“万岁！”

['welkəm] [hoʊm] , ['bʌni] !
welcome **home** **,** **Bunny** **!**
欢迎 家 , 兔子 !

欢迎回家，小兔子!

” ['bʌni] [wʌz; wəz] [soʊ] [ə'ʃeɪmd] [ðæt] [hiː; hi] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [sɔːr] [pɔː]
” **Bunny** **was** **so** **ashamed** **that** **he** **hung** **his** **head** **and** **waved** **his** **sore** **paw**
” 兔子 曾是 所以 羞愧 那 他 悬挂 他的 头 和 挥手 他的 疮 爪子
['fiːbli] .
feebly **.**
虚弱地 .

“兔子羞愧难当，低下了头，无力地挥舞着受伤的爪子。”

[ðen] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [tʊk] [-]
Then **his** **mother** **took** **[** **14** **]**
然后 他的 母亲 采取 [-]

然后他的母亲带走了[14]

[hɪm; ɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs]
him **into** **the** **house**
他 进入 这 房子

他把他带进了屋子

[ænd; ənd] [pʊt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [bed] .
and **put** **him** **to** **bed** **.**
和 放 他 到 床 .

然后把他扶到床上睡觉。

[pʊr] ['bʌni] [wʌz; wəz] [soʊ] ['ʃeɪkən] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] [raɪd] [ɪn] [ðæt] [wiːl] - ['bæroʊ] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt]
Poor **Bunny** **was** **so** **shaken** **up** **by** **the** **ride** **in** **that** **wheel** **-** **barrow** **that** **he** **did** **not**
贫穷的 兔子 曾是 所以 摇晃 向上 经过 这 骑 在 那 车轮 - 巴罗 那 他 做过 不是
[sliːp] ['veri] [wel] ,
sleep **very** **well** **,**
睡觉 非常 出色地 ,

可怜的兔子被独轮车吓坏了，一夜没睡好。

[ænd; ənd] [nekst] [deɪ] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [waɪl] [ɔːl] [ðə; ði]
and **next** **day** **he** **had** **to** **stay** **at** **home** **with** **his** **mother** **while** **all** **the**
和 下一个 天 他 有 到 停留 在 家 和 他的 母亲 尽管 全部 这
['ʌðər] ['ræbəts] [went] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pɪk] - [nik] .
other **rabbits** **went** **to** **a** **pic** **-** **nic** **.**
其他 兔子 去 到 一个 图片 - 尼克 .

第二天，其他兔子都去野餐了，他却不得不和妈妈待在家里。

['æftər] ['sʌpər] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ʌp][ɪn][ə; eɪ][bɪg][ɑːrm] - [tʃer] [baɪ][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,

After	supper	,	when	he	was	sitting	up	in	a	big	arm	-	chair	by	the	window	,
后	晚餐	,	什么时候	他	曾是	坐着	向上	在	一个	大的	手臂	-	椅子	经过	这	窗户	,

晚饭后，他坐在窗边的一张大扶手椅里，

[huːm] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [siː] ['kʌmɪŋ] ['sloʊli] [ʌp][ðə; ði][roʊd][bʌt; bət][hɪz; ɪz] [dɪr] [frend] ['suːzn] ['kɑːt(ə)n] -

whom	should	he	see	coming	slowly	up	the	road	but	his	dear	friend	Susan	Cotton	-
谁	应该	他	看	未来	缓慢地	向上	这	路	但	他的	亲爱的	朋友	苏珊	棉布	-

[teɪl] ?

Tail	?
尾巴	?

他看到谁正缓缓地沿着路走来？正是他亲爱的朋友苏珊·棉尾兔！

['suːzn] ['kɑːt(ə)n] - [teɪl] [wɔːkt] ['sloʊli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] ['taɪərd] .

Susan	Cotton	-	Tail	walked	slowly	because	she	was	very	tired	.
苏珊	棉布	-	尾巴	步行	缓慢地	因为	她	曾是	非常	疲劳的	.

苏珊·棉尾兔走得很慢，因为她很累。

[ðə; ði] ['ræbəts] [hæd; həd] [træmp] [maɪlz] [ænd; ənd] [maɪlz] [ɑːn] [ðæt] [pɪk] - [nɪk] .

The	rabbits	had	tramped	miles	and	miles	on	that	pic	-	nic	.
这	兔子	有	践踏	英里	和	英里	在	那	图片	-	尼克	.

兔子们在那次野餐中走了好几英里。

['suːzn] ['kɑːt(ə)n] - [teɪl] ['kærid] ['sʌmθɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər][ɑːrm] .

Susan	Cotton	-	Tail	carried	something	on	her	arm	.
苏珊	棉布	-	尾巴	携带	某物	在	她	手臂	.

苏珊·棉尾兔胳膊上挎着什么东西。

[æt; ət][fɜːrst] ['bʌni] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [-]

At	first	Bunny	thought	it	[	15	]
在	第一的	兔子	想法	它	[	-	]

起初，邦尼认为[15]

[wʌz; wəz][ə; eɪ][bæg] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['bæskɪt] .

was	a	bag	,	and	then	he	saw	it	was	a	basket	.
曾是	一个	包	,	和	然后	他	锯	它	曾是	一个	篮子	.

他一开始以为是个袋子，后来才发现是个篮子。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] ['suːzn] ['kɑːt(ə)n] - [teɪl][hæd; həd][ɪn] [ðæt] ['bæskɪt] ?

What	do	you	suppose	Susan	Cotton	-	Tail	had	in	that	basket	?
什么	做	你	认为	苏珊	棉布	-	尾巴	有	在	那	篮子	?

你猜苏珊·棉尾兔的篮子里装的是什么？

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][sʌm; səm][naɪs] [θɪŋz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [seɪvd] [fɔːr; fər] ['bʌni] , [frʌm; frəm][ðə; ði][pɪk]

She	had	some	nice	things	that	she	had	saved	for	Bunny	,	from	the	pic
她	有	一些	好的	事物	那	她	有	已保存	为了	兔子	,	从	这	图片

- [nɪk] .

-	nic	.
-	尼克	.

她从野餐中带回了一些好东西，准备送给邦妮。

[wen] ['suːzn] [sɔː] ['bʌni] ['sɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,

When	Susan	saw	Bunny	sitting	by	the	window	,
什么时候	苏珊	锯	兔子	坐着	经过	这	窗户	,

当苏珊看到邦尼坐在窗边时，

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][stɑːp][tuː; tə][goʊ][ə'raʊnd][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] ,

she	did	not	stop	to	go	around	to	the	front	door	,
她	做过	不是	停止	到	去	大约	到	这	正面	门	,

她没有停下来绕到前门去。

[æz; əz][hɜːr; hər] ['mʌðər] [hæd; həd] [treɪnd] [hɜːr; hər][tuː; tə][duː] .

as	her	mother	had	trained	her	to	do	.
作为	她	母亲	有	受过训练	她	到	做	.

就像她母亲教她做的那样。

[ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [raɪt] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [siːt] [ɑːn][ðə; ði][ɑːrm][ʌv; əv]

She	jumped	right	in	through	the	window	,	and	took	a	seat	on	the	arm	of
她	跳了起来	正确的	在	通过	这	窗户	,	和	采取	一个	座位	在	这	手臂	的

['bʌniz] [tʃer] .

Bunny's	chair	.
兔子的	椅子	.

她直接从窗户跳了进去，坐在了邦妮的椅子扶手上。

[hæv; həv][juː; jʊ]['evər][hæd; həd][tuː; tə] [steɪ] [æt; ət][hoʊm][frʌm; frəm][ə; eɪ][pɪk] - [nik] [wen] [ɔːl][ðə; ði]

Have	you	ever	had	to	stay	at	home	from	a	pic	-	nic	when	all	the
有	你	曾经	有	到	停留	在	家	从	一个	图片	-	尼克	什么时候	全部	这

['ʌðər] ['tʃɪldrən] [went] ?

other	children	went	?
其他	孩子们	去	?

当其他小朋友都去野餐的时候，你有没有因为没去而不得不待在家里的经历?

[ænd; ənd][dɪd][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [dɪr] [frend] [huː] [brɔːt] [juː; jʊ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd]

And	did	you	have	a	dear	friend	who	brought	you	some	of	the	good
和	做过	你	有	一个	亲爱的	朋友	WHO	带来	你	一些	的	这	好的

[θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] ?

things	to	eat	?
事物	到	吃	?

你有没有一位好朋友，给你带了一些好吃的?

[ɪf] [soʊ] , [juː; jʊ] [noʊ] [dʒʌst] [haʊ] ['bʌni] [felt] . [-]

If	so	,	you	know	just	how	Bunny	felt	.	[	16	]
如果	所以	,	你	知道	只是	如何	兔子	毛毡	.	[	-	]

如果是这样，你就能体会到邦妮当时的感受了。[16]

['suːzn] ['kɑːt(ə)n] - [teɪl] [hæd; həd]['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz][ɪn] [ðæt] ['bæskɪt] , [ænd; ənd] ['kæbɪdʒ] [liːvz]

Susan	Cotton	-	Tail	had	sandwiches	in	that	basket	,	and	cabbage	leaves
苏珊	棉布	-	尾巴	有	三明治	在	那	篮子	,	和	卷心菜	树叶

[ænd; ənd] ['rædɪʃiz] ,

and	radishes	,
和	萝卜	,

苏珊·棉尾兔的篮子里有三明治、卷心菜叶子和萝卜。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['kʊkiz] [kʌt][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ræbɪt] .

and	little	cookies	cut	in	the	shape	of	a	rabbit	.
和	小的	曲奇饼	切	在	这	形状	的	一个	兔子	.

还有切成兔子形状的小饼干。

([wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌðər] ['ræbəts][hæd; həd] [meɪd] [ðiːz] [fɔːr; fər][ə; eɪ][dʒoʊk] .)

(	One	of	the	mother	rabbits	had	made	these	for	a	joke	.	)
(	一	的	这	母亲	兔子	有	制成	这些	为了	一个	开玩笑	.	)

（其中一只母兔是为了开玩笑而做的。）

['æftər][ə; eɪ][naɪs]['vɪzɪt] ['suːzn] [sed] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][goʊ][hoʊm] .

After	a	nice	visit	Susan	said	she	must	go	home	.
后	一个	好的	访问	苏珊	说	她	必须	去	家	.

苏珊愉快地拜访了她，然后说她必须回家了。

['suːzn] ['wɑːntɪd][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [pɪk] ['beriz] [nekst] [deɪ] .

Susan	wanted	to	go	and	pick	berries	next	day	.
苏珊	通缉	到	去	和	挑选	浆果	下一个	天	.

苏珊想第二天去采浆果。

['bʌni] [æskt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ɪf] [hiː; hi] [maɪt] [goʊ] [tuː] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [hiː; hi] [maɪt] ,

Bunny	**asked**	**his**	**mother**	**if**	**he**	**might**	**go**	**too**	**,**	**and**	**she**	**said**	**he**	**might**	**,**
兔子	问	他的	母亲	如果	他	可能	去	也	,	和	她	说	他	可能	,

邦尼问他妈妈他能不能也去，他妈妈说可以。

[ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [traɪ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] ['æftər] [ðɪs] .

if	**he**	**would**	**try**	**to**	**be**	**a**	**good**	**little**	**rabbit**	**after**	**this**	**.**
如果	他	会	尝试	到	是	一个	好的	小的	兔子	后	这	.

如果他之后能努力做一只乖兔子就好了。

['bʌni] ['prɑːmɪst] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [went] [wɪð; wɪθ] ['suːzn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [geɪt] . [-]

Bunny	**promised**	**,**	**and**	**then**	**he**	**went**	**with**	**Susan**	**to**	**the**	**gate**	**.**	**[**	**17**	**]**
兔子	承诺	,	和	然后	他	去	和	苏珊	到	这	门	.	[	-	]

邦尼答应了，然后和苏珊一起去了大门口。[17]

[æz; əz]['mɪstər] . ['bʌni] ['kɑːt(ə)n] - [teɪl]

As	**Mr**	**.**	**Bunny**	**Cotton**	**-**	**Tail**
作为	先生	.	兔子	棉布	-	尾巴

就像兔子先生一样

[went] ['wɔːkɪŋ] [daʊn] [ðə; ðɪ] [striːt] ,

Went	**walking**	**down**	**the**	**street**	**,**
去	步行	向下	这	街道	,

沿着街道走去，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [greɪt] [gʊd] ['fɔːrtʃən]

It	**was**	**his**	**great**	**good**	**fortune**
它	曾是	他的	伟大的	好的	财富

这是他莫大的幸运。

['suːzn] ['kɑːt(ə)n] - [teɪl] [tuː; tə] [miːt] .

Susan	**Cotton**	**-**	**Tail**	**to**	**meet**	**.**
苏珊	棉布	-	尾巴	到	见面	.

苏珊·科顿泰尔要见面了。

[sed] ['suːzn] , “ [maɪ] [dɪr] ['bʌni] ,

Said	**Susan**	**,**	**“**	**My**	**dear**	**Bunny**	**,**
说	苏珊	,	“	我的	亲爱的	兔子	,

苏珊说：“我亲爱的邦妮，

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] ['oʊnli][traɪ]

If	**you**	**would**	**only**	**try**
如果	你	会	仅有的	尝试

如果你愿意尝试一下

[tuː; tə]['oʊpən][waɪd][jʊr; jər]['pærəsɔːl] ,

To	**open**	**wide**	**your**	**parasol**	**,**
到	打开	宽的	你的	阳伞	,

撑开你的阳伞，

[jʊr; jər][fɜːr] [wʊd] [kiːp] [kwaɪt][draɪ] ! ” [-]

Your	**fur**	**would**	**keep**	**quite**	**dry**	**!**	**”**	**[**	**18**	**]**
你的	毛皮	会	保持	相当	干燥	!	”	[	-	]

你的皮毛会保持相当干燥！”[18]

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	**III**
章	三、

第三章

[ðə; ði][nekst][deɪ] , [wen] ['bʌni] ['kɑːt(ə)n] - [teɪl] [woʊk] [ʌp] , [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði][reɪn] ['pætərɪŋ]

The	next	day	,	when	Bunny	Cotton	-	Tail	woke	up	,	he	heard	the	rain	pattering
这	下一个	天	,	什么时候	兔子	棉布	-	尾巴	觉醒	向上	,	他	听到	这	雨	打节拍

[ə'genst] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [peɪnz] .

against	the	window	panes	.
反对	这	窗户	窗格	.

第二天，当小兔子棉尾醒来时，他听到雨点敲打着窗户玻璃的声音。

[hiː; hi][kraɪd][soʊ][laʊd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [terz] [fel] [soʊ][fæst] ,

He	cried	so	loud	,	and	his	tears	fell	so	fast	,
他	哭	所以	大声	,	和	他的	眼泪	跌倒	所以	快速地	,

他哭得撕心裂肺，眼泪止不住地流。

[ðæt] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['brʌðər] [θɔːt] [ðə; ði] [ruːf] [wʌz; wəz] ['liːkɪŋ] !

that	his	little	brother	thought	the	roof	was	leaking	!
那	他的	小的	兄弟	想法	这	屋顶	曾是	泄漏	!

他的弟弟以为屋顶漏水了！

['mʌðər] ['kɑːt(ə)n] - [teɪl] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː][noʊ] [gʊd] [tuː; tə][kraɪ][ə'baʊt][ðə; ði][reɪn] ,

Mother	Cotton	-	Tail	said	it	would	do	no	good	to	cry	about	the	rain	,
母亲	棉布	-	尾巴	说	它	会	做	不	好的	到	哭	关于	这	雨	,

棉尾兔妈妈说，为下雨哭泣也没用。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['klɑːzɪt][ænd; ənd] [brɔːt] [aʊt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [nuː] [sɪlk] [ʌm'brelə] .

and	she	went	to	the	closet	and	brought	out	a	beautiful	new	silk	umbrella	.
和	她	去	到	这	壁橱	和	带来	出去	一个	美丽的	新的	丝绸	伞	.

她走到衣橱前，拿出一把漂亮的新丝绸雨伞。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɔːt] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['bɜːrθdeɪ] ['prez(ə)nt][fɔːr; fər] ['bʌni] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [heitid]

She	had	bought	it	for	a	birthday	present	for	Bunny	,	but	she	hated
她	有	买	它	为了	一个	生日	展示	为了	兔子	,	但	她	憎恨

[tuː; tə] [siː] ['bʌni] [ʌn'hæpi] ,

to	see	Bunny	unhappy	,
到	看	兔子	不开心	,

她买来是想送给邦妮当生日礼物，但她不忍心看到邦妮不开心。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [sed] [hiː; hi] [maɪt] [goʊ] [aʊt][ɪn][ðə; ði][reɪn][soʊ][æz; əz][tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː] . [-]

so	she	said	he	might	go	out	in	the	rain	so	as	to	use	it	.	[	19	]
所以	她	说	他	可能	去	出去	在	这	雨	所以	作为	到	使用	它	.	[	-	]

所以她说他可能会冒雨出去使用它。[19]

[naʊ] , ['bʌni] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['veri] ['kerf(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] ,

Now	,	Bunny	was	not	a	very	careful	little	rabbit	,
现在	,	兔子	曾是	不是	一个	非常	小心	小的	兔子	,

然而，邦尼并不是一只很谨慎的小兔子。

[soʊ][hiː; hi][dɪd][nɑːt][weɪt][tuː; tə] [lɜːrn] [haʊ] [tuː; tə]['oʊpən][ˌaɪ 'tiː] ,

so	he	did	not	wait	to	learn	how	to	open	it	,
所以	他	做过	不是	等待	到	学习	如何	到	打开	它	,

所以他没等学会怎么打开它就离开了。

[bʌt; bət][ræn][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði][roʊd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʌm'brelə] [ɪn][hɪz; ɪz]

but	ran	out	of	the	house	and	down	the	road	with	the	umbrella	in	his
但	跑	出去	的	这	房子	和	向下	这	路	和	这	伞	在	他的

[pɔː] .

paw	.
爪子	.

但他却拿着伞，从房子里跑了出来，沿着马路往前跑。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði]['riːz(ə)n][juː; jʊ] [siː] [hɪm; ɪm][soʊ][ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃər] .

That	is	the	reason	you	see	him	so	in	the	picture	.
那	是	这	原因	你	看	他	所以	在	这	图片	.

这就是为什么你在照片里能看到他的原因。

[hiː; hi][ræn][fæst] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə] [ʃoʊ] ['suːzn] [hɪz; ɪz] [nuː] ['prez(ə)nt] .

He	ran	fast	,	because	he	wanted	to	show	Susan	his	new	present	.
他	跑	快速地	,	因为	他	通缉	到	展示	苏珊	他的	新的	展示	.

他跑得很快，因为他想向苏珊展示他的新礼物。

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

['wɔznt] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːd] [ðæt] [ɑːn] [ðæt] ['veri] [seɪm] ['mɔːrnɪŋ] ['suːzn] ['kɑːt(ə)n] - [teɪl] [kraɪd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː]

wasn't	it	odd	that	on	that	very	same	morning	Susan	Cotton	-	Tail	cried	when	she	saw
不是	它	奇怪的	那	在	那	非常	相同的	早晨	苏珊	棉布	-	尾巴	哭	什么时候	她	锯

[ðə; ði][reɪn] ,

the	rain	,
这	雨	,

奇怪的是，就在同一天早上，苏珊·棉尾兔看到下雨就哭了。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [geɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [nuː] [ʌm'brelə] ?

and	that	her	mother	gave	her	a	beautiful	new	umbrella	?
和	那	她	母亲	给予	她	一个	美丽的	新的	伞	?

她妈妈还送了她一把漂亮的新伞?

[bʌt; bət] ['suːzn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kerf(ə)l] ['ræbɪt] ,

But	Susan	was	a	careful	rabbit	,
但	苏珊	曾是	一个	小心	兔子	,

但苏珊是一只谨慎的兔子。

[ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] [haʊ] [tuː; tə]['oʊpən][ænd; ənd][juːz][ðə; ði] [ʌm'brelə] [bɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] .

and	learned	how	to	open	and	use	the	umbrella	before	she	went	out	.
和	学习	如何	到	打开	和	使用	这	伞	前	她	去	出去	.

出门前，她学会了如何打开和使用雨伞。

['suːzn] [hæd; həd] [left] [hɜːr; hər] ['bæskɪt] [æt; ət] ['bʌniz] [haʊs] [ðə; ði] [naɪt] [bɪˈfɔːr] , [soʊ] [-]

Susan	had	left	her	basket	at	Bunny's	house	the	night	before	,	so	[	20	]
苏珊	有	左边	她	篮子	在	兔子的	房子	这	夜晚	前	,	所以	[	-	]

苏珊前一天晚上把篮子留在了邦妮家，所以[20]

[hɜːr; hər] ['mʌðər] [sed] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [goʊ]['æftər][ˌaɪ 'tiː] .

her	mother	said	she	might	go	after	it	.
她	母亲	说	她	可能	去	后	它	.

她母亲说她可能会去追寻它。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [tuː] ['ræbəts] ['hæpənd] [tuː; tə] [miːt] .

That	is	the	way	the	two	rabbits	happened	to	meet	.
那	是	这	方式	这	二	兔子	发生	到	见面	.

两只兔子就是这样偶然相遇的。

['bʌni] [wʌz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] [wen] ['suːzn] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm] [haʊ] [tuː; tə]['oʊpən][hɪz; ɪz] [ʌm'brelə] ,

Bunny	was	delighted	when	Susan	showed	him	how	to	open	his	umbrella	,
兔子	曾是	高兴极了	什么时候	苏珊	显示	他	如何	到	打开	他的	伞	,

当苏珊教邦尼如何打开雨伞时，邦尼非常高兴。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [stʊd] [ðer; ðər][sʌm; səm][taɪm] , ['tɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][reɪn] .

and	they	stood	there	some	time	,	talking	in	the	rain	.
和	他们	站立	那里	一些	时间	,	说	在	这	雨	.

他们站在那里，在雨中交谈了一会儿。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [wet][tuː; tə][goʊ][fɔːr; fər] ['beriz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['wɑːntɪd][tuː; tə]

Of	**course**	**it**	**was**	**too**	**wet**	**to**	**go**	**for**	**berries**	**,**	**but**	**they**	**wanted**	**to**
的	课程	它	曾是	也	湿的	到	去	为了	浆果	,	但	他们	通缉	到

[hæv; həv][sʌm; səm][fʌn] ,

have	**some**	**fun**	**,**
有	一些	乐趣	,

当然，地面太湿滑，不适合采摘浆果，但他们还是想找点乐子。

[soʊ] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['bʌniz] [haʊs] [ænd; ənd] [bloʊ] [soʊp] - ['bʌblz] .

so	**they**	**decided**	**to**	**go**	**to**	**Bunny's**	**house**	**and**	**blow**	**soap**	**-**	**bubbles**	**.**
所以	他们	决定	到	去	到	兔子的	房子	和	吹	肥皂	-	气泡	.

于是他们决定去邦尼家吹肥皂泡。

[ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [hoʊm] [ðeɪ] [pæst] [ə; eɪ][naɪs] ['gɑːrdn] .

On	**the**	**way**	**home**	**they**	**passed**	**a**	**nice**	**garden**	**.**
在	这	方式	家	他们	通过了	一个	好的	花园	.

回家的路上，他们经过了一个漂亮的花园。

['fɑːrmər][dʒəʊnz][wʌz; wəz][aʊt] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] .

Farmer	**Jones**	**was**	**out**	**working**	**in**	**it**	**that**	**morning**	**.**
农民	琼斯	曾是	出去	在职的	在	它	那	早晨	.

那天早上，琼斯农夫正在外面干活。

['bʌni] [wɪʃt] ['veri] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][baɪt][ʌv; əv] ['kæbɪdʒ] ,

Bunny	**wished**	**very**	**much**	**for**	**a**	**bite**	**of**	**cabbage**	**,**
兔子	希望	非常	很多	为了	一个	咬	的	卷心菜	,

兔子非常想吃一口卷心菜。

[soʊ][hiː; hi] ['bɛgd] ['suːzn] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][haɪd][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['ræzberi] [bʊʃɪz] ,

so	**he**	**begged**	**Susan**	**to**	**come**	**and**	**hide**	**behind**	**the**	**raspberry**	**bushes**	**,**
所以	他	乞求	苏珊	到	来	和	隐藏	在后面	这	覆盆子	灌木丛	,

于是他恳求苏珊来躲到覆盆子丛后面。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['nɪb(ə)l] ['sʌmθɪŋ] [waɪl] ['fɑːrmər] [-]

so	**that**	**they**	**could**	**nibble**	**something**	**while**	**Farmer**	**[**	**21**	**]**
所以	那	他们	可以	蚕食	某物	尽管	农民	[	-	]

这样他们就可以一边吃东西一边看农夫[21]

[dʒəʊnz][wʌz; wəz][nɑːt] ['lʊkɪŋ] .

Jones	**was**	**not**	**looking**	**.**
琼斯	曾是	不是	寻找	.

琼斯当时没在看。

[naʊ] ['suːzn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [tuː; tə] [stiːl] [ɪz] ['veri] [rɔːŋ]

Now	**Susan**	**was**	**a**	**good**	**little**	**rabbit**	**,**	**and**	**she**	**knew**	**that**	**to**	**steal**	**is**	**very**	**wrong**
现在	苏珊	曾是	一个	好的	小的	兔子	,	和	她	知道	那	到	偷	是	非常	错误的

,

,

,

苏珊是一只乖巧的小兔子，她知道偷窃是非常错误的。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [sed] , “ [noʊ] .

so	**she**	**said**	**,**	**“**	**No**	**.**
所以	她	说	,	“	不	.

所以她说：“不。”

” [ðen] ['suːzn] [ænd; ənd] ['bʌni] [went] [ɑːn][tuː; tə] ['bʌniz] [haʊs] , [ænd; ənd] [hɪr] [ðeɪ] [bluː] [soʊp] -

”	**Then**	**Susan**	**and**	**Bunny**	**went**	**on**	**to**	**Bunny's**	**house**	**,**	**and**	**here**	**they**	**blew**	**soap**	**-**
”	然后	苏珊	和	兔子	去	在	到	兔子的	房子	,	和	这里	他们	吹	肥皂	-

['bʌblz] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] . [-]

bubbles	**all**	**the**	**morning**	**.**	**[**	**22**	**]**
气泡	全部	这	早晨	.	[	-	]

“然后苏珊和邦尼去了邦尼家，她们在那里吹了一上午的肥皂泡。[22]

['lɪt(ə)l] ['bʌni] ['kɑːt(ə)n] - [teɪl]
Little Bunny Cotton - Tail
小的 兔子 棉布 - 尾巴

小兔子棉尾巴

[ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [traɪ] [tuː; tə] [roʊm]
Should not try to roam
应该 不是 尝试 到 漫游

不应该尝试漫游

[ɪn] ['fɑːrmər] ['dʒoʊnzɪz] ['kæbɪdʒ] - [pætʃ] ;
In Farmer Jones's cabbage - patch ;
在 农民 琼斯 卷心菜 - 修补 ;

在琼斯农夫的卷心菜地里;

[hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] . [-]
He ought to stay at home . [23]
他 应该 到 停留 在 家 . [-]

他应该待在家里。[23]

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

[nekst] [deɪ] , ['bʌni] [went] ['oʊvər] [tuː; tə] ['suːzənz] [haʊs] [ænd; ənd] [faʊnd] ['suːzənz] ['mʌðər] ['kraɪɪŋ] ,
Next day , Bunny went over to Susan's house and found Susan's mother crying ,
下一个 天 , 兔子 去 超过 到 苏珊的 房子 和 成立 苏珊的 母亲 哭泣 ,

第二天，邦尼去了苏珊家，发现苏珊的妈妈在哭。

[ænd; ənd] [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [sə'poʊz] [hæd; həd] ['hæpənd] ?
and what do you suppose had happened ?
和 什么 做 你 认为 有 发生 ?

你觉得发生了什么事?

[waɪ] , ['suːzn] ['kɑːt(ə)n] - [teɪl] [hæd; həd] [nɑːt] [kʌm] [hoʊm] , [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [ə'freɪd]
Why , Susan Cotton - Tail had not come home , and her mother was afraid
为什么 , 苏珊 棉布 - 尾巴 有 不是 来 家 , 和 她 母亲 曾是 害怕的
[ʃiː; ʃi] [maɪt] [biː; bi] [lɔːst] .
she might be lost .
她 可能 是 丢失的 .

原来，苏珊·棉尾兔还没有回家，她的妈妈担心她可能走失了。

[wen] ['bʌni] [hɜːrd] [ðə; ði] [nuːz] ,
When Bunny heard the news ,
什么时候 兔子 听到 这 消息 ,

当邦尼听到这个消息时，

[hiː; hi] [kraɪd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [red] ['hæŋkərtʃɪf] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ræpt] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [sɔːr]
he cried into a little red handkerchief that he had wrapped around his sore
他 哭 进入 一个 小的 红色的 手帕 那 他 有 包装 大约 他的 疮
[pɔː] ,
paw ,
爪子 ,

他用一块裹在受伤爪子上的小红手帕捂着嘴哭了起来。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [daɪ] [ɪf] ['suːzn] ['kɑːt(ə)n] - [teɪl] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] [faʊnd] !
and he said he wished to die if Susan Cotton - Tail could not be found !
和 他 说 他 希望 到 死 如果 苏珊 棉布 - 尾巴 可以 不是 是 成立 !

他说，如果找不到苏珊·棉尾兔，他宁愿去死!

[naʊ] ['bʌni] [nu:] [ðæt] [oʊld]['fɑ:rmər][dʒəʊnz] [heitid] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv]['i:v(ə)n][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['stʌbi]
Now **Bunny** **knew** **that** **old** **Farmer** **Jones** **hated** **the** **sight** **of** **even** **his** **little** **stubby**
现在 兔子 知道 那 老的 农民 琼斯 憎恨 这 视线 的 甚至 他的 小的 矮胖的
[teɪl] ,
tail **,**
尾巴 ,

现在兔子知道，老琼斯农夫连他那短短的尾巴都讨厌得要命。

[soʊ][hi:; hi] [θɔ:t] [-]
so **he** **thought** **[** **24** **]**
所以 他 想法 [-]

所以他这么想[24]

[ðə; ði] ['kwɪkɪst] [wei] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə][daɪ] [wʊd] [bi:; bi][tu:; tə] [rʌn] ['oʊvər]['ɪntu:][ðə; ði] ['fɑ:rmɚz]
the **quickest** **way** **for** **him** **to** **die** **would** **be** **to** **run** **over** **into** **the** **farmer's**
这 最快 方式 为了 他 到 死 会 是 到 跑步 超过 进入 这 农民的
['gɑ:rdn] .
garden **.**
花园 .

他最快的死法就是跑到农夫的花园里去。

[hi:; hi][toʊld]['su:zənz] ['mʌðər] [gʊd] - [baɪ] , [weɪvd] [hɪz; ɪz] [sɔ:r] [pɔ:] ['fi:bli] , [ænd; ənd][set] [aʊt] [fɔ:r; fər]
He **told** **Susan's** **mother** **good** **-** **by** **,** **waved** **his** **sore** **paw** **feebly** **,** **and** **set** **out** **for**
他 讲述 苏珊的 母亲 好的 - 经过 , 挥手 他的 疮 爪子 虚弱地 , 和 放 出去 为了
[ðə; ði] ['gɑ:rdn] .
the **garden** **.**
这 花园 .

他向苏珊的母亲道别，无力地挥了挥受伤的爪子，然后向花园走去。

[hi:; hi] [θɔ:t] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi][mʌst; məst][daɪ][hi:; hi] [wʊd] [i:t] [sʌm; səm] ['kæbɪdʒ] [fɜ:rst] ,
He **thought** **that** **if** **he** **must** **die** **he** **would** **eat** **some** **cabbage** **first** **,**
他 想法 那 如果 他 必须 死 他 会 吃 一些 卷心菜 第一的 ,

他心想，如果非死不可，他要先吃点卷心菜。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] ['nɪblɪŋ] [ə'weɪ] [wen] [hi:; hi] [hɜ:rd] [sʌm; səm][wʌn] ['wɪspər] [hɪz; ɪz] [neɪm]
and **he** **was** **nibbling** **away** **when** **he** **heard** **some** **one** **whisper** **his** **name**
和 他 曾是 轻咬 离开 什么时候 他 听到 一些 一 耳语 他的 姓名
['veri] ['sɔ:ftli] .
very **softly** **.**
非常 轻轻 .

他正津津有味地吃着东西，突然听到有人轻轻地叫他的名字。

[æt; ət][fɜ:rst][hi:; hi] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [mə'ri:] , ['fɑ:rmər]['dʒoʊnzɪz]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] ,
At **first** **he** **thought** **it** **was** **Marie** **,** **Farmer** **Jones's** **little** **girl** **,**
在 第一的 他 想法 它 曾是 玛丽 , 农民 琼斯 小的 女孩 ,

起初他以为那是琼斯农夫的小女儿玛丽。

[soʊ][hi:; hi] [kɜ:rld] [raɪt] [ʌp] [kloʊz] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] ['kæbɪdʒ] , [ænd; ənd][dɪd][nɑ:t] [seɪ] [ə; eɪ][wɜ:rd] .
so **he** **curled** **right** **up** **close** **beside** **a** **cabbage** **,** **and** **did** **not** **say** **a** **word** **.**
所以 他 卷曲 正确的 向上 关闭 旁 一个 卷心菜 , 和 做过 不是 说 一个 单词 .

于是他蜷缩在一颗卷心菜旁边，一句话也没说。

[hi:; hi] [pi:pt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kæbɪdʒ] , [ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] ['fɑ:rmər]['dʒoʊnzɪz] [blu:] [ʃɜ:rt] ,
He **peeped** **around** **the** **cabbage** **,** **and** **he** **could** **see** **Farmer** **Jones's** **blue** **shirt** **,**
他 偷窥 大约 这 卷心菜 , 和 他 可以 看 农民 琼斯 蓝色的 衬衫 ,

他从卷心菜后面探出头，看到了琼斯农夫的蓝色衬衫。

[ænd; ənd][wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [hi:; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [hɪm; ɪm] ['wɪs(ə)l] .
and **once** **in** **a** **while** **he** **could** **hear** **him** **whistle** **.**
和 一次 在 一个 尽管 他 可以 听到 他 哨 .

他偶尔还能听到他吹口哨。

[ðen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ][sɔːft]['lɪt(ə)l] [vɔɪs] [-]
Then **he** **heard** **a** **soft** **little** **voice** **[** **25** **]**
然后 他 听到 一个 柔软的 小的 嗓音 [-]

然后他听到一个柔和的细小声音[25]

[seɪ] : " ['bʌni] , ['bʌni] , ['bʌni] .
say **:** **"** **Bunny** **,** **Bunny** **,** **Bunny** **.**
说 : " 兔子 , 兔子 , 兔子 .

说："兔子，兔子，兔子。

" [hiː; hi] [lʊkt] ['oʊvər][baɪ][ðə; ði] ['ræzberi] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [hiː; hi] [sɔː]
" **He** **looked** **over** **by** **the** **raspberry** **bushes** **,** **and** **what** **do** **you** **suppose** **he** **saw**
" 他 看起来 超过 经过 这 覆盆子 灌木丛 , 和 什么 做 你 认为 他 锯
?
?
?

"他向覆盆子丛那边望去，你猜他看到了什么？"

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['suːzn] ['kɑːt(ə)n] - [teɪl] , [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ][træp] !
There **was** **Susan** **Cotton** **-** **Tail** **,** **caught** **in** **a** **trap** **!**
那里 曾是 苏珊 棉布 - 尾巴 , 捕捉 在 一个 陷阱 !

原来是苏珊·棉尾兔，她被困在陷阱里了！

[wen] ['bʌni] [sɔː] ['suːzn] [hiː; hi][fər'gɑːt][ɔːl] [ə'baʊt]['fɑːrmər][dʒəʊnz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ][laʊd]
When **Bunny** **saw** **Susan** **he** **forgot** **all** **about** **Farmer** **Jones** **,** **and** **he** **gave** **a** **loud**
什么时候 兔子 锯 苏珊 他 忘了 全部 关于 农民 琼斯 , 和 他 给予 一个 大声
[skwiːl] ,
squeal **,**
尖叫 ,

当邦尼看到苏珊时，他把琼斯农夫的事忘得一干二净，发出了一声响亮的尖叫。

[dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [skwiːl] [hiː; hi] [geɪv] [wen] [hiː; hi] [bəːnd] [hɪz; ɪz] [pɔː] .
just **the** **same** **kind** **of** **a** **squeal** **he** **gave** **when** **he** **burned** **his** **paw** **.**
只是 这 相同的 种类 的 一个 尖叫 他 给予 什么时候 他 烧伤 他的 爪子 .

就像他爪子被烫伤时发出的那种尖叫声一样。

['fɑːrmər][dʒəʊnz] [keɪm] ['rʌnɪŋ] , [ænd; ənd][kraɪd] : " [ɑː] , [hɑː] !
Farmer **Jones** **came** **running** **,** **and** **cried** **:** **"** **Ah** **,** **ha** **!**
农民 琼斯 来了 跑步 , 和 哭 : " 啊 , 哈 !

琼斯农夫跑了过来，喊道："啊哈！"

[aɪ][hæv; həv] [kɔːt] [ðə; ði] ['ræbɪt] [æt; ət][læst] !
I **have** **caught** **the** **rabbit** **at** **last** **!**
我 有 捕捉 这 兔子 在 最后的 !

我终于抓到兔子了！

" ['bʌni] [hæd; həd][dʒʌst][taɪm][tuː; tə][dʒʌmp]['ɪntuː][ə; eɪ] ['flaʊər] [pɑːt] ,
" **Bunny** **had** **just** **time** **to** **jump** **into** **a** **flower** **pot** **,**
" 兔子 有 只是 时间 到 跳 进入 一个 花 锅 ,

"小兔子刚好来得及跳进一个花盆里，

[ænd; ənd]['fɑːrmər][dʒəʊnz] [faʊnd] [pʊr] ['suːzn] [ɪn][ðə; ði][træp] .
and **Farmer** **Jones** **found** **poor** **Susan** **in** **the** **trap** **.**
和 农民 琼斯 成立 贫穷的 苏珊 在 这 陷阱 .

琼斯农夫在陷阱里发现了可怜的苏珊。

" [naʊ] , " [sed] ['fɑːrmər][dʒəʊnz] , " [aɪ][hæv; həv] [kɔːt] [ðə; ði] ['nɔːti] ['ræbɪt] [ðæt] [iːts] [maɪ]
" **Now** **,** **"** **said** **Farmer** **Jones** **,** **"** **I** **have** **caught** **the** **naughty** **rabbit** **that** **eats** **my**
" 现在 , " 说 农民 琼斯 , " 我 有 捕捉 这 淘气 兔子 那 吃 我的
['kæbɪdʒz] ,
cabbages **,**
卷心菜 ,

"现在，"琼斯农夫说，"我已经抓住了那只偷吃我卷心菜的淘气兔子。"

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [maɪnd][tuː; tə] [kɪl] [ˌaɪ 'tiː] ! ” [-]
and **I** **have** **a** **great** **mind** **to** **kill** **it** **!** **”** **[** **26** **]**
和 我 有 一个 伟大的 头脑 到 杀 它 ! ” [-]

而且我非常有办法把它杀死！”[26]

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [kɪl] ['suːzn] — [oʊ] , [maɪ] , [noʊ] — [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][dʒʌst] [bliŋkt] [hɜːr; hər] [aɪz]
But **he** **did** **not** **kill** **Susan** **—** **oh** **,** **my** **,** **no** **—** **for** **she** **just** **blinked** **her** **eyes**
但 他 做过 不是 杀 苏珊 — 哦 , 我的 , 不 — 为了 她 只是 眨眼 她 眼睛
[ænd; ənd] [smaɪld] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
and **smiled** **at** **him** **.**
和 微笑 在 他 .

但他并没有杀死苏珊——哦，我的天哪，没有——因为她只是眨了眨眼，对他笑了笑。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [liːst] [bɪt][ə'freɪd] ; [ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ʃiː; ʃi][hæv; həv] [bɪn] ,
She **was** **not** **the** **least** **bit** **afraid** **;** **and** **why** **should** **she** **have** **been** **,**
她 曾是 不是 这 至少 少量 害怕的 ; 和 为什么 应该 她 有 到过 ,

她一点也不害怕；她为什么要害怕呢？

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevər]['stoʊlən] ['eniθɪŋ] [frʌm; frəm]['fɑːrmər][dʒəʊnz][ɪn][hɜːr; hər][laɪf] ?
when **she** **had** **never** **stolen** **anything** **from** **Farmer** **Jones** **in** **her** **life** **?**
什么时候 她 有 绝不 被盗 任何事物 从 农民 琼斯 在 她 生活 ?

她这辈子都没偷过琼斯农夫的任何东西啊？

[dʒʌst] [ðen] [mə'riː] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] ['gɑːrdn] , [ænd; ənd]['fɑːrmər][dʒəʊnz] [sed] :
Just **then** **Marie** **came** **running** **out** **into** **the** **garden** **,** **and** **Farmer** **Jones** **said** **:**
只是 然后 玛丽 来了 跑步 出去 进入 这 花园 , 和 农民 琼斯 说 :

就在这时，玛丽跑进了花园，琼斯农夫说道：

“ [siː] , [mə'riː] , [aɪ][hæv; həv] [kɔːt] [ðə; ði] ['nɔːti] ['ræbɪt] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] ['iːtɪŋ] [maɪ]
“ **See** **,** **Marie** **,** **I** **have** **caught** **the** **naughty** **rabbit** **that** **has** **been** **eating** **my**
“ 看 , 玛丽 , 我 有 捕捉 这 淘气 兔子 那 有 到过 吃 我的
['kæbɪdʒz] ,
cabbages **,**
卷心菜 ,

“看，玛丽，我抓住了那只偷吃我卷心菜的淘气兔子！”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʊks] [æz; əz] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevər] [dʌn] ['eniθɪŋ] [rɔːŋ] [ɪn][hɜːr; hər][laɪf] . ”
and **she** **looks** **as** **though** **she** **had** **never** **done** **anything** **wrong** **in** **her** **life** **.** **”**
和 她 看起来 作为 尽管 她 有 绝不 完毕 任何事物 错误的 在 她 生活 . ”

她看起来好像这辈子从来没做过任何错事一样。

“ [oʊ] , [ðə; ði] [swiːt] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] ! ” [kraɪd] [mə'riː] .
“ **Oh** **,** **the** **sweet** **little** **thing** **!** **”** **cried** **Marie** **.**
“ 哦 , 这 甜的 小的 事物 ! ” 哭 玛丽 .

“哦，这可爱的小家伙！”玛丽喊道。

“ [let] [ˌem 'iː][hæv; həv][hɜːr; hər][fɔːr; fər][ə; eɪ][pet] ,
“ **Let** **me** **have** **her** **for** **a** **pet** **,**
“ 让 我 有 她 为了 一个 宠物 ,

“让我把她当宠物养吧。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [pʊt][ə; eɪ] ['prɪti] [bluː] ['rɪbən] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] [nek] . ” [-]
and **I** **will** **put** **a** **pretty** **blue** **ribbon** **around** **her** **neck** **.** **”** **[** **27** **]**
和 我 将要 放 一个 漂亮的 蓝色的 丝带 大约 她 脖子 . ” [-]

我还会给她戴上一条漂亮的蓝色丝带。”[27]

[soʊ] [mə'riː] [tʊk] ['suːzn] [ʌp][ɪn][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l]['eɪprən][ænd; ənd] ['kærid] [hɜːr; hər] , ['veri] ['dʒentli]
So **Marie** **took** **Susan** **up** **in** **her** **little** **apron** **and** **carried** **her** **,** **very** **gently**
所以 玛丽 采取 苏珊 向上 在 她 小的 围裙 和 携带 她 , 非常 轻轻地
[ænd; ənd] ['kerfəli] ,
and **carefully** **,**
和 小心 ,

于是玛丽用她的小围裙裹住苏珊，非常轻柔小心地抱着她。

['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .
into **the** **house** **.**
进入 这 房子 .

进屋。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [ruːm] [fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [ɪn][hɜːr; hər]['dɑːlz] [bed] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['suːzn] [fel]
She **made** **room** **for** **the** **little** **rabbit** **in** **her** **doll's** **bed** **,** **and** **there** **Susan** **fell**
她 制成 房间 为了 这 小的 兔子 在 她 娃娃的 床 , 和 那里 苏珊 跌倒
[ə'sliːp] . [-]
asleep **.** **[** **28** **]**
睡着了 . [-]

她在娃娃床上给小兔子腾出了地方，苏珊就在那里睡着了。[28]

['lɪt(ə)l] ['bʌni] ['kɑːt(ə)n] - [teɪl] ,
Little **Bunny** **Cotton** **-** **Tail** **,**
小的 兔子 棉布 - 尾巴 ,

小兔子棉尾巴

[ɪz] ['rʌnɪŋ] [hoʊm] , [juː; jʊ] [siː] ,
Is **running** **home** **,** **you** **see** **,**
是 跑步 家 , 你 看 ,

你看，他正在往家跑。

[ænd; ənd] [mɪs] ['suːzn] ['kɑːt(ə)n] - [teɪl]
And **Miss** **Susan** **Cotton** **-** **Tail**
和 错过 苏珊 棉布 - 尾巴

还有苏珊·棉尾小姐

[kiːps] [hɪm; ɪm] ['kʌmpəni] . [-]
Keeps **him** **company** **.** **[** **29** **]**
保持 他 公司 . [-]

陪伴他。[29]

['tʃæptər] [viː]
CHAPTER **V**
章 V

第五章

[wʌt] [dɪd] ['bʌni] ['kɑːt(ə)n] - [teɪl][duː] [ðen] , [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] ?
What **did** **Bunny** **Cotton** **-** **Tail** **do** **then** **,** **do** **you** **suppose** **?**
什么 做过 兔子 棉布 - 尾巴 做 然后 , 做 你 认为 ?

你觉得小兔子棉尾接下来会做什么呢?

[hiː; hi][felt][soʊ] ['sɑːri] [ə'baʊt] ['suːzn] [ðæt] [hiː; hi][kraɪd] ['nɪrli] [ɔːl] [deɪ] ,
He **felt** **so** **sorry** **about** **Susan** **that** **he** **cried** **nearly** **all** **day** **,**
他 毛毡 所以 对不起 关于 苏珊 那 他 哭 几乎 全部 天 ,

他非常同情苏珊，几乎哭了一整天。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ][ə'freɪd][ʌv; əv]['fɑːrmər][dʒəʊnz] [naʊ] ,
and **he** **was** **so** **afraid** **of** **Farmer** **Jones** **now** **,**
和 他 曾是 所以 害怕的 的 农民 琼斯 现在 ,

他现在非常害怕琼斯农夫。

[ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [der] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊər] [pɑːt] !
that **he** **did** **not** **dare** **to** **come** **out** **of** **the** **flower** **pot** **!**
那 他 做过 不是 敢 到 来 出去 的 这 花 锅 !

他竟然不敢从花盆里出来!

[ðə; ði] ['flaʊər] [pɑːt][hæd; həd] [roʊld] ['oʊvər][ɑːn][wʌn][saɪd] , [soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz][kwaɪt] ['hɪd(ə)n] .
The **flower** **pot** **had** **rolled** **over** **on** **one** **side** **,** **so** **he** **was** **quite** **hidden** **.**
这 花 锅 有 滚动 超过 在 一 边 , 所以 他 曾是 相当 隐 .

花盆侧翻在地，所以他被很好地隐藏了起来。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [mə'riː] [hæd; həd][ə; eɪ][naɪs] ['flaʊər] - [bed][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

Now	it	happened	that	Marie	had	a	nice	flower	-	bed	in	front	of	the	house	,
现在	它	发生	那	玛丽	有	一个	好的	花	-	床	在	正面	的	这	房子	,

碰巧的是，玛丽家门前有一块漂亮的花坛。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [frend] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɜːr; hər][ə; eɪ] [nuː] [plænt][tuː; tə][set] [aʊt] .

and	a	friend	had	given	her	a	new	plant	to	set	out	.
和	一个	朋友	有	给定	她	一个	新的	植物	到	放	出去	.

一位朋友送给她一盆新植物让她栽种。

[soʊ][ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['flaʊər] [pɑːt][tuː; tə]['kʌvər][ˌaɪ 'tiː] .

So	she	began	to	look	for	a	flower	pot	to	cover	it	.
所以	她	开始	到	看	为了	一个	花	锅	到	覆盖	它	.

于是她开始寻找花盆来盖住它。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [juː; jʊ][kæn; kən] [ges] [wʌt] ['hæpənd] .

Of	course	,	you	can	guess	what	happened	.
的	课程	,	你	能	猜测	什么	发生	.

当然，你也能猜到发生了什么。

[mə'riː] [faʊnd] ['bʌni] [-]

Marie	found	Bunny	[	30	]
玛丽	成立	兔子	[	-	]

玛丽发现了邦尼[30]

['kɑːt(ə)n] - [teɪl] , [ðə; ði] ['flaʊər] [pɑːt][ænd; ənd][ɔːl] !

Cotton	-	Tail	,	the	flower	pot	and	all	!
棉布	-	尾巴	,	这	花	锅	和	全部	!

棉尾兔，连同花盆一起!

“ [oʊ] , ['pɑːpə] , [hɪr] [ɪz] [ə'nʌðər] ['bʌni] !

“	Oh	,	papa	,	here	is	another	bunny	!
”	哦	,	爸爸	,	这里	是	其他	兔子	!

“哦，爸爸，这里还有一只兔子！”

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [twɪnz] , ” [ʃiː; ʃi][kraɪd] .

They	must	be	twins	,	”	she	cried	.
他们	必须	是	双胞胎	,	”	她	哭	.

“她们一定是双胞胎！”她喊道。

['fɑːrmər][dʒəʊnz] [keɪm] [ʌp] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [haʊ] [skerd] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['bʌni] [lʊkt] ,

Farmer	Jones	came	up	,	and	when	he	saw	how	scared	poor	little	Bunny	looked	,
农民	琼斯	来了	向上	,	和	什么时候	他	锯	如何	害怕的	贫穷的	小的	兔子	看起来	,

[hiː; hi] [læft] .

he	laughed	.
他	笑了	.

琼斯农夫走了过来，当他看到可怜的小兔子一脸惊恐时，他笑了。

[hiː; hi] [sed] [ɪf] [ðeɪ] [pʊt][ðə; ði] [tuː] ['ræbəts] [tə'geðər] ,

He	said	if	they	put	the	two	rabbits	together	,
他	说	如果	他们	放	这	二	兔子	一起	,

他说，如果他们把两只兔子放在一起，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [suːn] [tel] ['weðər] [ðeɪ] [nuː] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɔːr][nɑːt] .

they	could	soon	tell	whether	they	knew	each	other	or	not	.
他们	可以	很快	告诉	无论	他们	知道	每个	其他	或者	不是	.

他们很快就能分辨出彼此是否认识。

[soʊ] [mə'riː] ['kærid] ['bʌni] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .

So	Marie	carried	Bunny	into	the	house	.
所以	玛丽	携带	兔子	进入	这	房子	.

于是玛丽抱着邦妮进了屋。

['su:zn] ['kɑ:t(ə)n] - [teɪl] [hæd; həd] ['fɔ:lən] [ə'sli:p] [ɪn][ðə; ði] ['dɑ:lz] [bed] , [soʊ] [mə'ri:] [slɪpt] ['bʌni] [ɪn]

Susan	Cotton	-	Tail	had	fallen	asleep	in	the	doll's	bed	,	so	Marie	slipped	Bunny	in
苏珊	棉布	-	尾巴	有	倒下	睡着了	在	这	娃娃的	床	,	所以	玛丽	滑倒了	兔子	在

[bɪ'saɪd] [hɜ:r; hər] ,

beside	her	,
旁	她	,

苏珊·棉尾兔在娃娃床上睡着了，于是玛丽把邦尼兔悄悄地放在她旁边。

[ænd; ənd][hi:; hi] [prɪ'tendɪd] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə] [sli:p] , [tu:] .

and	he	pretended	to	go	to	sleep	,	too	.
和	他	假装	到	去	到	睡觉	,	也	.

他也假装睡着了。

['fɑ:rmər][dʒəʊnz] [sed] [ðɪs] [pru:vd] [ðæt] [ðeɪ] [nu:] [i:tʃ] ['ʌðər] ; [fɔ:r; fər] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn]

Farmer	Jones	said	this	proved	that	they	knew	each	other	;	for	if	they	had	been
农民	琼斯	说	这	已证实	那	他们	知道	每个	其他	;	为了	如果	他们	有	到过

[streɪndʒ] ['ræbəts] ,

strange	rabbits	,
奇怪的	兔子	,

琼斯农夫说，这证明他们彼此认识；因为如果他们是陌生的兔子，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [fɔ:t] .

they	would	have	fought	.
他们	会	有	战斗	.

他们会战斗的。

[naɪt] [keɪm] [ɑ:n] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] [klɑ:k] [-]

Night	came	on	,	and	the	big	clock	[	31	]
夜晚	来了	在	,	和	这	大的	钟	[	-	]

夜幕降临，大钟[31]

[ɪn][ðə; ði][hɔ:l] [strʌk] [twelv] , [ænd; ənd] ['su:zn] [woʊk] [ʌp] .

in	the	hall	struck	twelve	,	and	Susan	woke	up	.
在	这	大厅	击	十二	,	和	苏珊	觉醒	向上	.

大厅里响起了十二点钟声，苏珊醒了过来。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] [dɪ'laɪtɪd] [tu:; tə][faɪnd] ['bʌni] [bɪ'saɪd] [hɜ:r; hər] , [ðæt] [ʃi:; ʃi]['ɔ:lmoʊst] [skri:md]

She	was	so	delighted	to	find	Bunny	beside	her	,	that	she	almost	screamed
她	曾是	所以	高兴极了	到	寻找	兔子	旁	她	,	那	她	几乎	尖叫

[fɔ:r; fər][dʒɔɪ] ,

for	joy	,
为了	喜悦	,

她发现邦妮就在身边，高兴得几乎要尖叫起来。

[bʌt; bət] ['bʌni] [pʊt] [wʌn]['lɪt(ə)l] [sɔ:ft] [pɔ:] ['oʊvər][hɜ:r; hər] [maʊθ] ,

but	Bunny	put	one	little	soft	paw	over	her	mouth	,
但	兔子	放	一	小的	柔软的	爪子	超过	她	嘴	,

但邦妮用一只柔软的小爪子捂住了嘴巴。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd][ʃi:; ʃi] [wʊd] ['weɪkən][sʌm; səm][wʌn] ,

for	he	was	afraid	she	would	waken	some	one	,
为了	他	曾是	害怕的	她	会	唤醒	一些	一	,

因为他害怕她会吵醒别人。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] ['plænɪŋ] [haʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]['fɑ:rmər]

and	he	was	already	planning	how	they	could	get	away	from	Farmer
和	他	曾是	已经	规划	如何	他们	可以	得到	离开	从	农民

['dʒoʊnzɪz] [haʊs] .

Jones's	house	.
琼斯	房子	.

他已经在计划如何逃离琼斯农夫的房子了。

[hiː; hi][toʊld] ['suːzn] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði] [kʊk] [seɪ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [liːv] [ðə; ði] ['pæntri]

He	told	Susan	that	he	had	heard	the	cook	say	she	would	leave	the	pantry
他	讲述	苏珊	那	他	有	听到	这	厨师	说	她	会	离开	这	食品储藏室

['wɪndoʊ] ['oʊpən][tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər] [prɪ'zɜːrv] [kuːl] ,

window	open	to	keep	her	preserves	cool	,
窗户	打开	到	保持	她	果酱	凉爽的	,

他告诉苏珊，他听到厨娘说她会把食品储藏室的窗户开着，以便给腌制的食品降温。

[soʊ] , [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['oʊnli][faɪnd][ðə; ði] ['pæntri] , [ðeɪ] [maɪt] [ɪ'skeɪp] .

so	,	if	they	could	only	find	the	pantry	,	they	might	escape	.
所以	,	如果	他们	可以	仅有的	寻找	这	食品储藏室	,	他们	可能	逃脱	.

所以，如果他们能找到食品储藏室，或许就能逃脱。

['suːzn] ['lɪsnd] [soʊ] ['iːgərli] [ðæt] [hɜːr; hər] [ɪrz] [flɔpt] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['dɑːlz] [bed]

Susan	listened	so	eagerly	that	her	ears	flopped	on	the	side	of	the	doll's	bed
苏珊	听着	所以	急切地	那	她	耳朵	失败	在	这	边	的	这	娃娃的	床

[æz; əz] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər] ['kiːpɪŋ] [taɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [tuːn] . [-]

as	though	she	were	keeping	time	to	a	tune	.	[	32	]
作为	尽管	她	是	保持	时间	到	一个	调	.	[	-	]

苏珊听得非常认真，耳朵都耷拉在娃娃床边，好像在跟着音乐打节拍一样。[32]

['bʌni] [stoʊl] [aʊt] [ʌv; əv][bed] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pæntri] .

Bunny	stole	out	of	bed	,	and	began	to	search	for	the	pantry	.
兔子	偷窃	出去	的	床	,	和	开始	到	搜索	为了	这	食品储藏室	.

兔子悄悄溜下床，开始寻找食品储藏室。

[hiː; hi][toʊld] ['suːzn] [tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl][hiː; hi] [keɪm] [bæk] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

He	told	Susan	to	wait	until	he	came	back	for	her	.
他	讲述	苏珊	到	等待	直到	他	来了	后退	为了	她	.

他告诉苏珊等他回来接她。

[ðə; ði] [muːn] [wʌz; wəz][nɑːt] ['ʃaɪnɪŋ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [dɑːrk] .

The	moon	was	not	shining	,	and	it	was	very	dark	.
这	月亮	曾是	不是	灼灼	,	和	它	曾是	非常	黑暗的	.

月亮没有发光，天很黑。

['bʌni] [felt] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ə'lɔːŋ] ['kerfəli] , [tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] .

Bunny	felt	his	way	along	carefully	,	till	he	came	to	the	sitting	-	room	.
兔子	毛毡	他的	方式	沿着	小心	,	直到	他	来了	到	这	坐着	-	房间	.

兔子小心翼翼地摸索着前进，直到来到客厅。

[hɪr] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][bɪg] [blæk] [bɑːks] , [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] ,

Here	he	saw	a	big	black	box	,	beside	a	window	,
这里	他	锯	一个	大的	黑色的	盒子	,	旁	一个	窗户	,

他看到窗边有一个大黑盒子，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [wɜːr; wər]['oʊpən] .

and	it	looked	to	him	as	though	the	window	were	open	.
和	它	看起来	到	他	作为	尽管	这	窗户	是	打开	.

在他看来，窗户好像是开着的。

[ʌp] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ɑːn][ðə; ði][bɑːks] , [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] , [ænd; ənd] [kræʃ] !

Up	he	jumped	on	the	box	,	to	make	sure	,	and	crash	!
向上	他	跳了起来	在	这	盒子	,	到	制作	当然	,	和	碰撞	!

他跳上箱子，想确保万无一失，然后砰的一声摔了下去！

[hiː; hi] [fel] [ɑːn] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [pleɪd] [ə; eɪ] [tuːn] !

he	fell	on	something	that	played	a	tune	!
他	跌倒	在	某物	那	玩	一个	调	!

他摔倒在什么东西上，那东西竟然会播放音乐！

[ðə; ði] ['kwɪkər] [hiː; hi][ræn][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] , [ðə; ði]['laʊdər][ðə; ði] [tuːn] [wʌz; wəz] ,

The	quicker	he	ran	up	and	down	,	the	louder	the	tune	was	,
这	更快	他	跑	向上	和	向下	,	这	更大声	这	调	曾是	,

他跑得越快，音乐声就越大。

[ænd; ənd][ðə; ði]['laʊdər][ðə; ði] [tuːn] [wʌz; wəz] , [ðə; ði] [mɔːr] [skerd] ['bʌni] [wʌz; wəz] ,

and	the	louder	the	tune	was	,	the	more	scared	Bunny	was	,
和	这	更大声	这	调	曾是	,	这	更多的	害怕的	兔子	曾是	,

音乐声越大，兔子就越害怕。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi][ræn][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] .

and	the	more	he	ran	up	and	down	.
和	这	更多的	他	跑	向上	和	向下	.

他跑上跑下跑得越多，就越是如此。

['fɑːrmər][dʒəʊnz] [weɪkt] [ʌp][ænd; ənd][kʊd; kəd] [-]

Farmer	Jones	waked	up	and	could	[	33	]
农民	琼斯	醒来	向上	和	可以	[	-	]

琼斯农夫醒来后[33]

[nɑːt] [θɪŋk] [wʌt] [ɔːl][ðə; ði] [nɔɪz] [ment] .

not	think	what	all	the	noise	meant	.
不是	思考	什么	全部	这	噪音	意思是	.

不要去想这些噪音意味着什么。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [aʊt][ʌv; əv][bed][ænd; ənd][ræn] [daʊn] [sterz] [tuː] [steps][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ,

He	jumped	out	of	bed	and	ran	down	stairs	two	steps	at	a	time	,
他	跳了起来	出去	的	床	和	跑	向下	楼梯	二	步骤	在	一个	时间	,

他从床上跳起来，一步两级地跑下楼梯。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kænd(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

with	a	candle	in	his	hand	.
和	一个	蜡烛	在	他的	手	.

他手里拿着一支蜡烛。

[hiː; hi] [faʊnd] ['bʌni] ['dænsɪŋ] [ə'baʊt][ɑːn][ðə; ði][pi'ænoʊ] [kiːz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [læft] [tɪl] [hiː; hi] [kraɪd] .

He	found	Bunny	dancing	about	on	the	piano	keys	,	and	he	laughed	till	he	cried	.
他	成立	兔子	跳舞	关于	在	这	钢琴	钥匙	,	和	他	笑了	直到	他	哭	.

他发现邦尼在钢琴键上跳舞，他笑得眼泪都出来了。

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli] [daʊn] [sterz] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][streɪndʒ] [saɪt] .

Then	he	called	the	whole	family	down	stairs	to	see	the	strange	sight	.
然后	他	称为	这	所有的	家庭	向下	楼梯	到	看	这	奇怪的	视线	.

然后他叫全家人下楼来看这奇怪的一幕。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [læft] [ænd; ənd] ['petɪd] ['bʌni] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] [ðeɪ] [læft] , [ðə; ði] [mɔːr] [skerd] [hiː; hi][wʌz; wəz] ,

Everybody	laughed	and	petted	Bunny	,	and	the	more	they	laughed	,	the	more	scared	he	was	,
大家	笑了	和	被宠爱	兔子	,	和	这	更多的	他们	笑了	,	这	更多的	害怕的	他	曾是	,

大家都笑着抚摸着小兔子，但他们笑得越厉害，小兔子就越害怕。

[ʌn'tɪl][hiː; hi] [sɔː] ['suːzn] ['piːpɪŋ] [ə'raʊnd][ə; eɪ]['kɜːrt(ə)n][æt; ət][hɪm; ɪm] .

until	he	saw	Susan	peeping	around	a	curtain	at	him	.
直到	他	锯	苏珊	偷窥	大约	一个	窗帘	在	他	.

直到他看到苏珊从窗帘后面偷看他。

[ðen] [hiː; hi] [geɪv] [wʌn] [baʊnd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['oʊpən] ['wɪndoʊ] .

Then	he	gave	one	bound	for	the	open	window	.
然后	他	给予	一	边界	为了	这	打开	窗户	.

然后他纵身一跃，冲向敞开的窗户。

['suːzn] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] , [kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [flæʃ] , [ænd; ənd] [wɪsk] !

Susan	followed	him	,	quick	as	a	flash	,	and	whisk	!
苏珊	随后	他	,	快的	作为	一个	闪光	,	和	拂	!

苏珊像闪电一样迅速地跟了上去，嗖的一声就过去了！

[ðə; ði] [tuː] ['fraɪt(ə)nd] ['lɪt(ə)l]['ræbəts] [wɜːr; wər] ['reɪsɪŋ] [ə'weɪ] [daʊn] [ðə; ði][roʊd] [-]

the	two	frightened	little	rabbits	were	racing	away	down	the	road	[	34	]
这	二	害怕	小的	兔子	是	赛车	离开	向下	这	路	[	-	]

两只受惊的小兔子沿着路飞快地跑开了[34]

[bɪ'fɔːr] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli][kʊd; kəd] [seɪ] , “ [dʒæk] ['rɔbinsn] .

before	one	of	the	family	could	say	,	“	Jack	Robinson	.
前	一	的	这	家庭	可以	说	,	“	杰克	罗宾逊	.

还没等其中一位家人说出“杰克·罗宾逊”这句话。

” [wʌt] ['fɑːrmər][dʒəʊnz][ænd; ənd][ðə; ði]['fæməli] [θɔːt] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][aɪ]['kænɑːt] [seɪ] ,

”	What	Farmer	Jones	and	the	family	thought	about	it	I	cannot	say	,
”	什么	农民	琼斯	和	这	家庭	想法	关于	它	我	不能	说	,

“琼斯农夫和他的家人对此事的看法，我无法断言。”

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] ['suːzn] [ænd; ənd] ['bʌni] [wɜːr; wər] ['veri] ['kerf(ə)l] ['nevər][tuː; tə][goʊ]

but	I	can	tell	you	that	Susan	and	Bunny	were	very	careful	never	to	go
但	我	能	告诉	你	那	苏珊	和	兔子	是	非常	小心	绝不	到	去

['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['gɑːrdn] [ə'gen] . [-]

into	his	garden	again	.	[	35	]
进入	他的	花园	再次	.	[	-	]

但我可以告诉你，苏珊和邦妮非常小心，再也没有去过他的花园。[35]

['lɪt(ə)l] ['bʌni] ['kɑːt(ə)n] - [teɪl]

Little	Bunny	Cotton	-	Tail
小的	兔子	棉布	-	尾巴

小兔子棉尾巴

[ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [gɔːn] [tuː; tə] [skuːl] [tuː; tə] - [deɪ] .

Should	have	gone	to	school	to	-	day	.
应该	有	已消失	到	学校	到	-	天	.

今天本该去上学的。

[hiː; hi][kraɪd][soʊ][hɑːrd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] ,

He	cried	so	hard	he	could	not	see	,
他	哭	所以	难的	他	可以	不是	看	,

他哭得太厉害，什么都看不见了。

[ænd; ənd] [went] [ðə; ði] ['ʌðər] [weɪ] ! [-]

And	went	the	other	way	!	[	36	]
和	去	这	其他	方式	!	[	-	]

然后就反方向走了！[36]

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]

CHAPTER	VI
章	六年级

第六章

[wen] ['suːzənz] ['mʌðər] [sɔː] ['suːzn] , [ʃiː; ʃi] [læft] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kraɪd] .

When	Susan's	mother	saw	Susan	,	she	laughed	and	she	cried	.
什么时候	苏珊的	母亲	锯	苏珊	,	她	笑了	和	她	哭	.

苏珊的母亲看到苏珊时，又哭又笑。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [pʊt] ['suːzn] [tuː; tə] [bed] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [steɪd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ]

Then	she	put	Susan	to	bed	,	and	there	the	poor	little	rabbit	stayed	for	a
然后	她	放	苏珊	到	床	,	和	那里	这	贫穷的	小的	兔子	入住	为了	一个

[wiːk] ,

week	,
星期	,

然后她把苏珊哄睡着了，可怜的小兔子就在床上待了一个星期。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [taɪm] [fɔːr; fər] [skuːl] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] .

and	then	it	was	time	for	school	to	begin	.
和	然后	它	曾是	时间	为了	学校	到	开始	.

然后就到了上课时间。

[wen] ['bʌniz] ['mʌðər] [sɔː] [hɪm; ɪm] , [ʃiː; ʃi] [swɪtʃt] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['meɪp(ə)l] [swɪtʃ] ,

When	Bunny's	mother	saw	him	,	she	switched	him	with	a	little	maple	switch	,
什么时候	兔子的	母亲	锯	他	,	她	切换	他	和	一个	小的	枫	转变	,

当邦尼的妈妈看到他时，她用一根小枫树枝把他换了回来。

[ænd; ənd] [sæt] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːrnər] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [toʊld] [ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] .

and	sat	him	up	in	the	corner	until	he	told	the	whole	story	.
和	卫星	他	向上	在	这	角落	直到	他	讲述	这	所有的	故事	.

然后把他叫到角落里坐下，直到他把整个故事都讲出来。

['bʌni] [ræn] [ə'weɪ] [soʊ] [mʌtʃ] , [juː; jʊ] [siː] , [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [juːst] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ,

Bunny	ran	away	so	much	,	you	see	,	that	his	mother	was	quite	used	to	it	,
兔子	跑	离开	所以	很多	,	你	看	,	那	他的	母亲	曾是	相当	用过的	到	它	,

你看，兔子老是跑来跑去，所以他妈妈都习以为常了。

[waɪl] ['suːzn] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] ['ræbɪt] [ænd; ənd] [hæd; həd] ['nevər] [bɪ'fɔːr] [rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]

while	Susan	was	a	good	rabbit	and	had	never	before	run	away	from
尽管	苏珊	曾是	一个	好的	兔子	和	有	绝不	前	跑步	离开	从

[hoʊm] .

home	.
家	.

而苏珊是一只乖兔子，以前从来没有离家出走过。

[ðə; ði] [wiːk] [pæst] , [ænd; ənd] [ðen] ['bʌniz] [-]

The	week	passed	,	and	then	Bunny's	[	37	]
这	星期	通过了	,	和	然后	兔子的	[	-	]

一周过去了，然后是 Bunny 的[37]

['mʌðər] [sed] ['bʌni] [mʌst; məst] [goʊ] [tuː; tə] [skuːl] .

mother	said	Bunny	must	go	to	school	.
母亲	说	兔子	必须	去	到	学校	.

妈妈说邦妮必须去上学。

[fɔːr; fər] ['ræbəts] [hæv; həv] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [skuːl] [ɪf] [ðeɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [lɜːrn] ['eniθɪŋ] , [ʌv; əv]

For	rabbits	have	to	go	to	school	if	they	want	to	learn	anything	,	of
为了	兔子	有	到	去	到	学校	如果	他们	想	到	学习	任何事物	,	的

[kɔːrs] !

course	!
课程	!

当然，兔子如果想学习任何东西，就必须去上学！

[soʊ] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [ʌp] [ə; eɪ] [naɪs] ['lɪt(ə)l] [lʌntʃ] [fɔːr; fər] ['bʌni] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪz; ɪz] [koʊt] [æn; ən] ['ekstrə]

So	she	put	up	a	nice	little	lunch	for	Bunny	,	and	gave	his	coat	an	extra
所以	她	放	向上	一个	好的	小的	午餐	为了	兔子	,	和	给予	他的	外套	一个	额外的

[brʌʃ] .

brush	.
刷子	.

于是她给邦尼准备了一顿丰盛的午餐，还特意给它梳了一遍毛。

[ʃiː; ʃi] [brʌʃt] [hɪm; ɪm][soʊ][hɑːrd][ðæt][hiː; hi][kraɪd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,
She brushed him so hard that he cried a little ,
她 刷过 他 所以 难的 那 他 哭 一个 小的 ,

她用力拂过他的脸颊，他忍不住哭了起来。

[ænd; ənd] [went] [daʊn] [ðə; ði][roʊd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['dɪnər] [peɪl][ɑːn][hɪz; ɪz][ɑːrm] ,
and went down the road with his dinner pail on his arm ,
和 去 向下 这 路 和 他的 晚餐 桶 在 他的 手臂 ,

他胳膊上挎着饭盒，沿着路走了下去。

['brʌʃɪŋ] [ðə; ði] [terz] [ə'weɪ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sɔːr] [pɔː] !
brushing the tears away with his sore paw !
刷牙 这 眼泪 离开 和 他的 疮 爪子 !

他用受伤的爪子擦去眼泪!

['bʌni] ['nevər][dɪd][laɪk][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [skuːl] ['veri] [wel] , [soʊ] [wen] [hiː; hi] [stɑːpt] ['kraɪɪŋ] ,
Bunny never did like to go to school very well , so when he stopped crying ,
兔子 绝不 做过 喜欢 到 去 到 学校 非常 出色地 , 所以 什么时候 他 停止 哭泣 ,

兔子一直都不太喜欢上学，所以当他停止哭泣后，

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [rɔːŋ] [roʊd][ænd; ənd][wʌz; wəz]['goʊɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði]
and found that he had taken the wrong road and was going into the
和 成立 那 他 有 已采取 这 错误的 路 和 曾是 去 进入 这
[wʊdz] ,
woods ,
树林 ,

他发现自己走错了路，正往树林里走去。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['sɑːri] [æt; ət][ɔːl] .
he was not sorry at all .
他 曾是 不是 对不起 在 全部 .

他一点也不后悔。

[hiː; hi] [went] [ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [ænd; ənd] [sɔː] [sʌm; səm] ['skwirəlz] .
He went on a little way and saw some squirrels .
他 去 在 一个 小的 方式 和 锯 一些 松鼠 .

他往前走了一小段路，看到了一些松鼠。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [-]
They seemed to be [38]
他们 似乎 到 是 [-]

他们似乎是[38]

['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [taɪm] , [ænd; ənd] ['bʌni] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðem; ðəm][æt; ət][ðer; ðər]
having a very good time , and Bunny sat down to watch them at their
拥有 一个 非常 好的 时间 , 和 兔子 卫星 向下 到 手表 他们 在 他们的
[pleɪ] .
play .
玩 .

他们玩得非常开心，邦尼坐下来观看他们玩耍。

[ðen] [hiː; hi]['oʊpənd][hɪz; ɪz]['bæskɪt][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [iːt] [hɪz; ɪz] [lʌntʃ] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz]
Then he opened his basket and began to eat his lunch , for he was
然后 他 打开 他的 篮子 和 开始 到 吃 他的 午餐 , 为了 他 曾是
['ɔːlweɪz] ['hʌŋgri] .
always hungry .
总是 饥饿的 .

然后他打开篮子，开始吃午饭，因为他总是很饿。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ]['taɪərd] [ðen] , ['æftər][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [træmp] , [ðæt] [hiː; hi] [fel] [ə'sliːp] ,
He was so tired then , after his long tramp , that he fell asleep ,
他 曾是 所以 疲劳的 然后 , 后 他的 长的 流浪汉 , 那 他 跌倒 睡着了 ,

长途跋涉之后，他非常疲惫，便睡着了。

[ænd; ənd][hiː; hi]['nevər]['oʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ʌn'tɪl][hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ][sɔːft] “ ['tɪŋk(ə)l] , ['tɪŋk(ə)l] , ['tɪŋk(ə)l] .

and	he	never	opened	his	eyes	until	he	heard	a	soft	“	tinkle	,	tinkle	,	tinkle	.
和	他	绝不	打开	他的	眼睛	直到	他	听到	一个	柔软的	“	小便	,	小便	,	小便	.

直到听到轻柔的“叮叮当当”声，他才睁开眼睛。

” [hiː; hi]['oʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [stʊd] ['suːzn] ['kɑːt(ə)n] - [teɪl] , ['smaɪlɪŋ][æt; ət][hɪm; ɪm]

”	He	opened	his	eyes	,	and	there	stood	Susan	Cotton	-	Tail	,	smiling	at	him
”	他	打开	他的	眼睛	,	和	那里	站立	苏珊	棉布	-	尾巴	,	微笑	在	他

.

:

·

他睁开眼睛，看到苏珊·棉尾兔站在那里，正对他微笑。

['bʌni] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] , [æt; ət][fɜːrst] , [bʌt; bət][hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [hɑːrd]

Bunny	did	not	know	where	he	was	,	at	first	,	but	he	rubbed	his	eyes	hard
兔子	做过	不是	知道	在哪里	他	曾是	,	在	第一的	,	但	他	摩擦	他的	眼睛	难的

,

,

,

兔子一开始不知道自己身在何处，但他用力揉了揉眼睛。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [æskt] ['suːzn] [wer] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][gɑːt][ðə; ði] [dɪr] ['lɪt(ə)l] [bel] [ðæt] [hʌŋ]

and	then	he	asked	Susan	where	she	had	got	the	dear	little	bell	that	hung
和	然后	他	问	苏珊	在哪里	她	有	得到	这	亲爱的	小的	钟	那	悬挂

[ə'raʊnd][hɜːr; hər] [nek] .

around	her	neck	.
大约	她	脖子	.

然后他问苏珊，她脖子上挂着的那只可爱的小铃铛是从哪里来的。

['suːzn] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][rɪ'wɔːrd]['gɪv(ə)n][hɜːr; hər][baɪ][hɜːr; hər] ['tiːtʃər] [fɔːr; fər] [gʊd] [bɪ'heɪvjər]

Susan	said	it	was	a	reward	given	her	by	her	teacher	for	good	behavior
苏珊	说	它	曾是	一个	报酬	给定	她	经过	她	老师	为了	好的	行为

.

:

·

苏珊说这是老师因为她表现好而奖励她的。

[ðen] ['bʌni] [wʌz; wəz] ['sɑːri] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [-]

Then	Bunny	was	sorry	that	he	had	not	[	39	]
然后	兔子	曾是	对不起	那	他	有	不是	[	-	]

然后，邦尼后悔自己没有[39]

[gɔːn] [tuː; tə] [skuːl] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [laɪkt] [ðə; ði] “ ['tɪŋk(ə)l] , ['tɪŋk(ə)l] ” [ʌv; əv] [ðæt] [bel] .

gone	to	school	,	for	he	liked	the	“	tinkle	,	tinkle	”	of	that	bell	.
已消失	到	学校	,	为了	他	喜欢	这	“	小便	,	小便	”	的	那	钟	.

他去上学了，因为他喜欢铃铛“叮叮当当”的声音。

['suːzn] [sed] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði]['ræbəts][wɜːr; wər][aʊt] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['bʌni] ,

Susan	said	that	all	the	rabbits	were	out	looking	for	Bunny	,
苏珊	说	那	全部	这	兔子	是	出去	寻找	为了	兔子	,

苏珊说所有的兔子都出去寻找邦尼了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [θɔːt] [hɪm; ɪm] ['veri] ['nɔːti] .

and	that	they	thought	him	very	naughty	.
和	那	他们	想法	他	非常	淘气	.

他们认为他非常淘气。

[wen] ['bʌni] [gɑːt][hoʊm] ,

When	Bunny	got	home	,
什么时候	兔子	得到	家	,

当邦尼回到家时，

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ][tuː; tə] [skuːl] [naʊ] ['evri] [deɪ] [ɪf] ['suːzn] [maɪt] [stɑːp][fɔːr; fər]

he	said	that	he	would	go	to	school	now	every	day	if	Susan	might	stop	for
他	说	那	他	会	去	到	学校	现在	每一个	天	如果	苏珊	可能	停止	为了

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他说，如果苏珊能停下来接他，他以后每天都愿意去上学。

[ˌaɪ 'tiː] [wɜːrkt] [wel] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] ,

It	worked	well	for	a	week	,
它	工作	出色地	为了	一个	星期	,

效果很好，持续了一周。

[ðen] [ðæt] ['nɔːti] ['bʌni] [gɑːt][ʌp] ['ɜːrli] [ænd; ənd] [went] [daʊn] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['fɪʃɪz]

then	that	naughty	Bunny	got	up	early	and	went	down	to	watch	the	little	fishes
然后	那	淘气	兔子	得到	向上	早期的	和	去	向下	到	手表	这	小的	鱼

['swɪmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [brʊk] .

swimming	in	the	brook	.
游泳	在	这	溪	.

然后，那只淘气的兔子早早起床，跑到小溪边去看小鱼儿游泳。

[ɔːl][ðə; ði]['ræbəts] [went] [aʊt][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [tʊk]

All	the	rabbits	went	out	to	look	for	him	and	found	him	and	took
全部	这	兔子	去	出去	到	看	为了	他	和	成立	他	和	采取

[hɪm; ɪm][hoʊm] ,

him	home	,
他	家	,

所有的兔子都出去寻找他，找到了他，并把他带回了家。

[æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

as	before	.
作为	前	.

和以前一样。

[ðæt] [naɪt] ['mʌðər] ['kɑːt(ə)n] - [teɪl][sæt][baɪ][ðə; ði]['faɪər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , ['θɪŋkɪŋ] .

That	night	Mother	Cotton	-	Tail	sat	by	the	fire	a	long	time	,	thinking	.
那	夜晚	母亲	棉布	-	尾巴	卫星	经过	这	火	一个	长的	时间	,	思维	.

那天晚上，棉尾兔妈妈在火堆旁坐了很久，陷入沉思。

['prez(ə)ntli] , [ʃiː; ʃi] [krept] ['sɔːftli] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , ['ʃʌtɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] [bɪ'haɪnd][hɜːr; hər] . [-

Presently	,	she	crept	softly	out	of	the	house	,	shutting	the	door	behind	her	.	[	40
目前	,	她	悄悄地爬	轻轻	出去	的	这	房子	,	关闭	这	门	在后面	她	.	[	-

]

]
]

她悄悄地溜出了房子，关上了身后的门。[40]

['mʌðər] ['bʌni] ['kɑːt(ə)n] - [teɪl]

Mother	Bunny	Cotton	-	Tail
母亲	兔子	棉布	-	尾巴

兔妈妈棉尾巴

[siːks] ['mɪstər] . [aʊl] , [juː; jʊ] [siː] ,

Seeks	Mr	.	Owl	,	you	see	,
寻求	先生	.	猫头鹰	,	你	看	,

你看，他正在寻找猫头鹰先生。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['bʌni] ['kɑːt(ə)n] - [teɪl]

And	little	Bunny	Cotton	-	Tail
和	小的	兔子	棉布	-	尾巴

还有小兔子棉尾巴

[ɪz] [skerd] [æz; əz] [skerd] [kæn; kən][biː; bi] . [-]
Is **scared** **as** **scared** **can** **be** **.** **[** **41** **]**
是 害怕的 作为 害怕的 能 是 . [-]

非常害怕。[41]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]
CHAPTER **VII**
章 七

第七章

[naʊ] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] ['mʌðər] ['bʌni] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ?
Now **,** **what** **do** **you** **suppose** **Mother** **Bunny** **was** **going** **to** **do** **?**
现在 , 什么 做 你 认为 母亲 兔子 曾是 去 到 做 ?

那么，你觉得兔妈妈接下来会做什么呢?

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd]['mɪstər] . [aʊl] , [huː] [ɪz][ðə; ði]['waɪzɪst] ['kriːtʃər] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
She **was** **going** **to** **find** **Mr** **.** **Owl** **,** **who** **is** **the** **wisest** **creature** **in** **the** **woods** **.**
她 曾是 去 到 寻找 先生 . 猫头鹰 , WHO 是 这 最明智的 生物 在 这 树林 .

她要去寻找猫头鹰先生，他是森林里最聪明的生物。

[ænd; ənd] [waɪ] [wʌz; wəz][ʃiː; ʃi]['goʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd]['mɪstər] . [aʊl] ?
And **why** **was** **she** **going** **to** **find** **Mr** **.** **Owl** **?**
和 为什么 曾是 她 去 到 寻找 先生 . 猫头鹰 ?

她为什么要去找猫头鹰先生?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi]['wɑːntɪd][tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm] [haʊ] [tuː; tə][stɑːp] ['bʌni] ['kɑːt(ə)n] - [teɪl][frʌm; frəm]
Because **she** **wanted** **to** **ask** **him** **how** **to** **stop** **Bunny** **Cotton** **-** **Tail** **from**
因为 她 通缉 到 问 他 如何 到 停止 兔子 棉布 - 尾巴 从
['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] .
running **away** **.**
跑步 离开 .

因为她想问他怎样才能阻止小兔子棉尾逃跑。

['mɪstər] . [aʊl] [wʌz; wəz][æt; ət][hoʊm] , [æz; əz]['juːʒuəl] , ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [brænʧ] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld]
Mr **.** **Owl** **was** **at** **home** **,** **as** **usual** **,** **sitting** **on** **a** **branch** **of** **an** **old**
先生 . 猫头鹰 曾是 在 家 , 作为 通常 , 坐着 在 一个 分支 的 一个 老的
[paɪn] - [triː] .
pine **-** **tree** **.**
松树 - 树 .

猫头鹰先生像往常一样待在家里，坐在老松树的树枝上。

[wen] ['mʌðər] ['kɑːt(ə)n] - [teɪl][toʊld][hɜːr; hər]['stɔːri] ,
When **Mother** **Cotton** **-** **Tail** **told** **her** **story** **,**
什么时候 母亲 棉布 - 尾巴 讲述 她 故事 ,

当棉尾兔妈妈讲述她的故事时，

[hiː; hi] [bliŋkt] [hɪz; ɪz][raʊnd] [aɪz] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [ə'raʊnd][tuː; tə][haɪd]
he **blinked** **his** **round** **eyes** **and** **turned** **his** **head** **all** **the** **way** **around** **to** **hide**
他 眨眼 他的 圆形的 眼睛 和 转向 他的 头 全部 这 方式 大约 到 隐藏
[ə; eɪ][smaɪl] .
a **smile** **.**
一个 微笑 .

他眨了眨圆圆的眼睛，把头转了过来，试图掩饰自己的笑容。

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['bʌni] ['kɑːt(ə)n] - [teɪl] [bɪ'fɔːr] .
He **had** **heard** **of** **Bunny** **Cotton** **-** **Tail** **before** **.**
他 有 听到 的 兔子 棉布 - 尾巴 前 .

他之前就听说过小兔子棉尾。

['mɪstər] . [aʊl] [dɪd][nɑːt] [tɔːk] ['veri] [mʌʧ] ; [-]
Mr **.** **Owl** **did** **not** **talk** **very** **much** **;** **[** **42** **]**
先生 . 猫头鹰 做过 不是 讲话 非常 很多 ; [-]

猫头鹰先生不怎么说话；[42]

[waɪz] ['piːp(ə)l] ['nevər] [duː] .
wise **people** **never** **do** **.**
明智的 人们 绝不 做 .

智者从不这样做。

[soʊ] [hiː; hi] ['ænsər] ['mʌðər] ['kɑːt(ə)n] - [teɪl] [wɪð; wɪθ] [tuː] [wɜːrdz] : “ ['mɪstər] . [fɑːks] .
So **he** **answered** **Mother** **Cotton** **-** **Tail** **with** **two** **words** **:** **“** **Mr** **.** **Fox** **.**
所以 他 回答 母亲 棉布 - 尾巴 和 二 字 : “ 先生 . 狐狸 .

于是他用两个字回答了棉尾妈妈：“狐狸先生。”

” ['mʌðər] ['kɑːt(ə)n] - [teɪl] [dɪd] [nɑːt] [siː] [wʌt] [ðæt] [ment] , [bʌt; bət] ['mɪstər] . [aʊl] [hæd; həd] [noʊ] [mɔːr]
” **Mother** **Cotton** **-** **Tail** **did** **not** **see** **what** **that** **meant** **,** **but** **Mr** **.** **Owl** **had** **no** **more**
” 母亲 棉布 - 尾巴 做过 不是 看 什么 那 意思是 , 但 先生 . 猫头鹰 有 不 更多的
[tuː; tə] [seɪ] ,
to **say** **,**
到 说 ,

“棉尾兔妈妈不明白那是什么意思，但猫头鹰先生已经无话可说了。”

[soʊ] [ʃiː; ʃi] ['stɑːrtɪd] ['sloʊli] ['hoʊmwərd] .
so **she** **started** **slowly** **homeward** **.**
所以 她 开始 缓慢地 回家 .

于是她慢慢地往家走去。

[ɑːn] [ðə; ði] [wei] [hoʊm] [ʃiː; ʃi] [pæst] ['mɪstər] . ['fɑːksəz] [den] .
On **the** **way** **home** **she** **passed** **Mr** **.** **Fox's** **den** **.**
在 这 方式 家 她 通过了 先生 . 狐狸的 丹 .

回家的路上，她经过了狐狸先生的洞穴。

[ðer; ðər] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [æn; ən] [oʊld] ['oʊvərkoʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [laɪn] .
There **she** **saw** **an** **old** **overcoat** **of** **his** **out** **on** **the** **line** **.**
那里 她 锯 一个 老的 大衣 的 他的 出去 在 这 线 .

她在那里看到他的一件旧大衣晾在晾衣绳上。

[ðen] , [wɪsk] !
Then **,** **whisk** **!**
然后 , 拂 !

然后，搅拌！

[dʒʌmp] !
jump **!**
跳 !

跳！

[æz; əz] [kwɪk] [æz; əz] [ə; eɪ] [wɪŋk] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ðæt] ['oʊvərkoʊt] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [laɪn] ,
as **quick** **as** **a** **wink** **she** **had** **that** **overcoat** **down** **from** **the** **line** **,**
作为 快的 作为 一个 眨眼 她 有 那 大衣 向下 从 这 线 ,

她眨眼间就把那件大衣从晾衣绳上取了下来。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ɔːf] , ['kæriɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] [hɜːr; hər] ['ʃoʊldər] .
and **was** **off** **,** **carrying** **it** **over** **her** **shoulder** **.**
和 曾是 离开 , 携带 它 超过 她 肩膀 .

然后她扛着它离开了。

[wen] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['seɪfli] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['mɪstər] . ['fɑːksəz] [den] , [ʃiː; ʃi] [krept] ['ɪntuː] [ðə; ði] [koʊt] ,
When **she** **was** **safely** **away** **from** **Mr** **.** **Fox's** **den** **,** **she** **crept** **into** **the** **coat** **,**
什么时候 她 曾是 安全 离开 从 先生 . 狐狸的 丹 , 她 悄悄地爬 进入 这 外套 ,

当她安全离开狐狸先生的巢穴后，她悄悄地钻进了外套里。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [tuː] [bɪg] , [ænd; ənd] ['dʌbld] [hɜːr; hər] [ɪrz] [ʌp] ['niːtli] [ˌɪn'saɪd][hɪz; ɪz]

though	it	was	much	too	big	,	and	doubled	her	ears	up	neatly	inside	his
尽管	它	曾是	很多	也	大的	,	和	双倍	她	耳朵	向上	整齐地	里面	他的

[kæp] . [-]

cap	.	[	43	]
帽	.	[	-	]

虽然帽子太大了，但她的耳朵却整齐地夹在帽子里。[43]

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [əˈhed] [ʌv; əv][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [wʌt] [dɪd][ʃiː; ʃi] [siː] , ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][roʊd] ,

She	looked	ahead	of	her	,	and	what	did	she	see	,	coming	down	the	road	,
她	看起来	前方	的	她	,	和	什么	做过	她	看	,	未来	向下	这	路	,

她向前望去，看到了什么？沿着路走来.....

[bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] — [ə; eɪ] ['nɔːti] , [rʌn] - [əˈweɪ] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] ?

but	a	little	rabbit	—	a	naughty	,	run	-	away	little	rabbit	?
但	一个	小的	兔子	—	一个	淘气	,	跑步	-	离开	小的	兔子	?

但是一只小兔子——一只淘气、逃跑的小兔子呢?

[ʃiː; ʃi] [nuː] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɜːr; hər] [oʊn] ['bʌni] .

She	knew	at	once	that	it	was	her	own	Bunny	.
她	知道	在	一次	那	它	曾是	她	自己的	兔子	.

她一眼就认出那是她自己的兔子。

['mʌðər] ['kɑːt(ə)n] - [teɪl] [stʊd] ['veri] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] , [ænd; ənd] [wen] ['bʌni]

Mother	Cotton	-	Tail	stood	very	still	in	the	shadow	of	a	tree	,	and	when	Bunny
母亲	棉布	-	尾巴	站立	非常	仍然	在	这	阴影	的	一个	树	,	和	什么时候	兔子

[keɪm] [baɪ] ,

came	by	,
来了	经过	,

棉尾兔妈妈静静地站在树荫下，当小兔子走过来时，

[ʃiː; ʃi] [hwiskt] [aʊt] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɪm; ɪm][ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz][ænd; ənd]['stɑːrtɪd] [streɪt] [fɔːr; fər]

she	whisked	out	,	and	took	him	in	her	arms	and	started	straight	for
她	搅拌	出去	,	和	采取	他	在	她	武器	和	开始	直的	为了

['mɪstər] . ['fɑːksəz][den] .

Mr	.	Fox's	den	.
先生	.	狐狸的	丹	.

她飞快地跑了出去，把他抱在怀里，径直朝狐狸先生的巢穴走去。

['bʌni] ['kɑːt(ə)n] - [teɪl][wʌz; wəz][soʊ] [skerd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd] ,

Bunny	Cotton	-	Tail	was	so	scared	that	he	did	not	say	a	word	,
兔子	棉布	-	尾巴	曾是	所以	害怕的	那	他	做过	不是	说	一个	单词	,

兔八哥吓得一句话也说不出来。

[bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][felt][hɪz; ɪz] [her] ['tɜːrnɪŋ] [greɪ] ,

but	he	thought	he	felt	his	hair	turning	gray	,
但	他	想法	他	毛毡	他的	头发	转弯	灰色的	,

但他感觉自己的头发好像开始变白了。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɪti][fɔːr; fər][wʌn][soʊ] [jʌŋ] !

and	that	was	a	pity	for	one	so	young	!
和	那	曾是	一个	遗憾	为了	一	所以	年轻的	!

对于一个如此年轻的人来说，这真是太可惜了!

[wen] [ðeɪ] [gɑːt] [nɪr] [ðə; ði][den] , ['mʌðər] ['kɑːt(ə)n] - [teɪl] [stɑːpt] .

When	they	got	near	the	den	,	Mother	Cotton	-	Tail	stopped	.
什么时候	他们	得到	靠近	这	丹	,	母亲	棉布	-	尾巴	停止	.

当它们靠近兔窝时，棉尾兔妈妈停了下来。

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] ['veri] [stɪl] .

Everything	was	very	still	.
一切	曾是	非常	仍然	.

周围一片寂静。

“ [naʊ] , ['bʌni] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] , “ [ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl] [-]
“ Now , Bunny , ” she said , “ you shall [44]
“ 现在 , 兔子 , ” 她 说 , “ 你 将 [-]

“现在，邦妮，”她说，“你应该[44]

[goʊ][ɪn][ðer; ðər] , [ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [i:t] [ju:; jʊ][ʌp] ,
go in there , and we will eat you up ,
去 在 那里 , 和 我们 将要 吃 你 向上 ,

进去吧，我们会把你吃掉。

[ən'les] [ju:; jʊ] ['prɑ:mɪs] ['nevər][tu:; tə][rʌn] [ə'weɪ] ['eni] [mɔ:r] .
unless you promise never to run away any more .
除非 你 承诺 绝不 到 跑步 离开 任何 更多的 .

除非你保证以后再也不逃跑了。

” [dɪd] ['bʌni] ['prɑ:mɪs] ?
” Did Bunny promise ?
” 做过 兔子 承诺 ?

“兔子答应了吗？”

[wel] , [ɪn'di:d] [hi:; hi][dɪd] , [ɪn][ə; eɪ] ['hɜ:ri] !
Well , indeed he did , in a hurry !
出色地 , 的确 他 做过 , 在 一个 匆忙 !

没错，他确实这么做了，而且非常匆忙！

[ænd; ənd] ['mʌðər] ['kɑ:t(ə)n] - [teɪl][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði][fɔksiz] [nu:] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd]
And Mother Cotton - Tail told him that all the foxes knew about it and
和 母亲 棉布 - 尾巴 讲述 他 那 全部 这 狐狸 知道 关于 它 和
[wʊd] [kætʃ] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hi:; hi]['evər][ræn][ə'weɪ] [ə'gen] .
would catch him if he ever ran away again .
会 抓住 他 如果 他 曾经 跑 离开 再次 .

棉尾兔妈妈告诉他，所有的狐狸都知道这件事，如果他再逃跑，一定会抓住他。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][bɪg] [hʌg] , [wɪtʃ] [skerd] [hɪm; ɪm] ['nɪrli] [tu:; tə] [deθ] .
Then she gave him a big hug , which scared him nearly to death .
然后 她 给予 他 一个 大的 拥抱 , 哪个 害怕的 他 几乎 到 死亡 .

然后她给了他一个大大的拥抱，差点把他吓死。

[θɪŋk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bi:ɪŋ] [skerd] [wen] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['mʌðər] [hʌgɪd] [hɪm; ɪm] !
Think of his being scared when his own mother hugged him !
思考 的 他的 存在 害怕的 什么时候 他的 自己的 母亲 拥抱 他 !

想想他被自己的母亲拥抱时有多害怕！

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [si:] , [hi:; hi] [θɔ:t] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]['mɪstər] . [fɑ:ks] .
But you see , he thought she was Mr . Fox .
但 你 看 , 他 想法 她 曾是 先生 . 狐狸 .

但你知道，他以为她是狐狸先生。

[ðen] [ʃi:; ʃi][let] ['bʌni] [goʊ] , [ænd; ənd][hi:; hi][ræn] [streɪt] [hoʊm] .
Then she let Bunny go , and he ran straight home .
然后 她 让 兔子 去 , 和 他 跑 直的 家 .

然后她放开了兔子，兔子径直跑回了家。

['mʌðər] ['kɑ:t(ə)n] - [teɪl] [pʊt]['mɪstər] . ['fɑ:ksəz][koʊt] [bæk] [ɑ:n][ðə; ði][laɪn][ænd; ənd] [went] [hoʊm] , [tu:] ,
Mother Cotton - Tail put Mr . Fox's coat back on the line and went home , too ,
母亲 棉布 - 尾巴 放 先生 . 狐狸的 外套 后退 在 这 线 和 去 家 , 也 ,
['veri] ['hæpi] . [-]
very happy . [45]
非常 快乐的 . [-]

棉尾妈妈把狐狸先生的外套重新挂回晾衣绳上，也高兴地回家了。[45]

['bʌni] ['kɑːt(ə)n] - [teɪl] ['nevər] [ræn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] ['eni] [mɔːr] .

Bunny	**Cotton**	**-**	**Tail**	**never**	**ran**	**away**	**from**	**home**	**any**	**more**	**.**
兔子	棉布	-	尾巴	绝不	跑	离开	从	家	任何	更多的	.

兔八哥再也没有离家出走过。

[soʊ]['mɪstər] . [aʊl] [nuː] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] , ['æftər][ɔːl] .

So	**Mr**	**.**	**Owl**	**knew**	**what**	**he**	**was**	**talking**	**about**	**,**	**after**	**all**	**.**
所以	先生	.	猫头鹰	知道	什么	他	曾是	说	关于	,	后	全部	.

看来猫头鹰先生说的没错。

['bʌni] [ænd; ənd] ['suːzn] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [frendz] ,

Bunny	**and**	**Susan**	**were**	**always**	**the**	**best**	**of**	**friends**	**,**
兔子	和	苏珊	是	总是	这	最好的	的	朋友们	,

邦妮和苏珊一直都是最好的朋友。

[bʌt; bət] ['weðər] [hɪz; ɪz] [sɔːr] [pɔː] ['evər][gɑːt] [wel] [ɔːr][nɑːt] , [aɪ]['kænɑːt] [tel] [juː; jʊ] ,

but	**whether**	**his**	**sore**	**paw**	**ever**	**got**	**well**	**or**	**not**	**,**	**I**	**cannot**	**tell**	**you**	**,**
但	无论	他的	疮	爪子	曾经	得到	出色地	或者	不是	,	我	不能	告诉	你	,

但他受伤的爪子是否痊愈，我无法告诉你。

[fɔːr; fər][aɪ][fər'gɑːt][tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm] .

for	**I**	**forgot**	**to**	**ask**	**him**	**.**
为了	我	忘了	到	问	他	.

因为我忘了问他。

['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['ʌðər] [lændz] ['sɪriːz]

Little	**People**	**of**	**Other**	**Lands**	**Series**
小的	人们	的	其他	土地	系列

异域小矮人系列

[baɪ] ['meri] ['mʌlər]

By	**Mary**	**Muller**
经过	玛丽	穆勒

玛丽·穆勒

['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [snoʊ]

LITTLE	**PEOPLE**	**OF**	**THE**	**SNOW**
小的	人们	的	这	雪

雪地小矮人

[fɔːr; fər] [θɜːrd] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [greɪdz] .

For	**Third**	**and**	**Fourth**	**Grades**	**.**
为了	第三	和	第四	成绩	.

适用于三、四年级学生。

[ə'dɑːptɪd] [baɪ][ðə; ði][ʃɪ'kɑːgoʊ] [bɔːrd] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [ˌsʌplɪ'mentri] ['riːdər] .

Adopted	**by**	**the**	**Chicago**	**Board**	**of**	**Education**	**as**	**a**	**Supplementary**	**Reader**	**.**
已采用	经过	这	芝加哥	木板	的	教育	作为	一个	补充	读者	.

被芝加哥教育委员会采纳为补充读物。

[ə'weɪ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [lænd][lɪv; laɪv][ðə; ði]['eskəˌməʊz] , [ɔːr][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [snoʊ]

Away	**up**	**in**	**the**	**North**	**Land**	**live**	**the**	**Eskimos**	**,**	**or**	**the**	**Little**	**People**	**of**	**the**	**Snow**
离开	向上	在	这	北	土地	居住	这	爱斯基摩人	,	或者	这	小的	人们	的	这	雪

.

:

.

在遥远的北方，居住着爱斯基摩人，或者说是雪地里的小矮人。

[ðɪs] [bʊk] [telz] [ɪn][ə; eɪ] ['fæsɪneɪtɪŋ] [wei] [ðə; ði]['stɔ:ri][ʌv; əv]['eskɪmoʊ][laɪf] , ['evər] ['ɪntrəstɪŋ] [tu:; tə]
This book tells in a fascinating way the story of Eskimo life , ever interesting to
这 书 讲述 在 一个 迷人 方式 这 故事 的 爱斯基摩人 生活 , 曾经 有趣的 到
[ɔ:l] ['tʃɪldrən] .
all children .
全部 孩子们 .

这本书以引人入胜的方式讲述了爱斯基摩人的生活故事，对所有孩子来说都非常有趣。

[ðə; ði] [taɪp] [ɪz][lɑ:rdʒ] ;
The type is large ;
这 类型 是 大的 ;

字体很大；

[ænd; ənd][ðə; ði] [bʊk] [ɪz]['ædmərəb(ə)l] ['ri:dɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [greɪdz] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪn'tendɪd]
and the book is admirable reading for the grades for which it is intended
和 这 书 是 令人钦佩的 阅读 为了 这 成绩 为了 哪个 它 是 故意的
.
:
.

对于它所针对的年级来说，这本书是一本值得一读的好书。

[ˌaɪ 'ti:] [kən'teɪnz] ['twenti] - [eɪt] [ˌilə'streiʃəns] , ['meni] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [fʊl] [peɪdʒ] ; - ['peɪdʒɪz]
It contains twenty - eight illustrations , many of which are full page ; 108 pages
它 包含 二十 - 八 插图 , 许多 的 哪个 是 满的 页 ; - 页面
[ʌv; əv] ['ri:dɪŋ] ['mætər] .
of reading matter .
的 阅读 事情 .

本书包含二十八幅插图，其中许多是整页插图；正文共 108 页。

['sɪlvər] [stæmpt] [klɔ:θ] ['kʌvər] , [praɪs] , - [sents] .
Silver stamped cloth cover , price , 35 cents .
银 盖章 布 覆盖 , 价格 , - 分 .

银色压纹布面精装，售价 35 美分。

['bɔrdz] , - [sents] .
Boards , 25 cents .
板 , - 分 .

木板，25美分。

['lɪt(ə)l] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv][dʒə'pæn]
LITTLE PEOPLE OF JAPAN
小的 人们 的 日本

日本小矮人

[fɔ:r; fər] [θɜ:rd] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] [greɪdz] .
For Third and Fourth Grades .
为了 第三 和 第四 成绩 .

适用于三、四年级学生。

[ɪn][ðə; ði]['stɔ:ri][ʌv; əv][ðə; ði][bɜ:rθ][ænd; ənd] [sə'raʊndɪŋz] [ænd; ənd] [groʊθ] [ʌv; əv]['kɑ:gə] , [ə; eɪ]
In the story of the birth and surroundings and growth of Kaga , a
在 这 故事 的 这 出生 和 周围环境 和 生长 的 加贺 , 一个
[ˌdʒæpə'ni:z] [bɔɪ] ,
Japanese boy ,
日本人 男生 ,

故事讲述了日本男孩加贺的出生、成长环境和经历，

[ðə; ði] ['ɔ:θər] ['gɪvz] ['tʃɪldrən] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['ɪnsaɪt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['kʌstəmz] ,
the author gives children an interesting insight into the customs ,
这 作者 给予 孩子们 一个 有趣的 洞察力 进入 这 海关 ,

作者让孩子们对当地习俗有了有趣的了解。

[dres] [ænd; ənd][tʃaɪld][teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv] [ðɪs] ['noʊtəb(ə)l]['piːp(ə)l] .

dress	and	child	tales	of	this	notable	people	.
裙子	和	孩子	故事	的	这	值得注意的	人们	.

这位杰出人物的服饰和童年故事。

[ðə; ði] [bʊk] [ɪz] [ə'proʊpriətli] ['ɪləstreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][hæf] - [toʊnz][frʌm; frəm] ['fəutəgræfs] [frʌm; frəm] [laɪf] .

The	book	is	appropriately	illustrated	with	half	-	tones	from	photographs	from	life	.
这	书	是	适当	插图	和	一半	-	音调	从	照片	从	生活	.

这本书配有恰当的插图，插图采用生活照片的半色调技法。

[klɔːθ] , - ['peɪdʒɪz] .

Cloth	,	192	pages	.
布	,	-	页面	.

精装，192页。

[praɪs] , - [sents] .

Price	,	40	cents	.
价格	,	-	分	.

价格：40美分。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['retʃɪd] [fliː] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌtʃaɪ'niːz] [bɔɪ] .

THE	STORY	OF	WRETCHED	FLEA	,	A	Little	Chinese	Boy	.
这	故事	的	可怜	跳蚤	,	一个	小的	中国人	男生	.

可怜的跳蚤，一个中国小男孩的故事。

[fɔːr; fər]['sekənd][ænd; ənd][θɜːrd] [greɪdz] .

For	Second	and	Third	Grades	.
为了	第二	和	第三	成绩	.

适用于二、三年级。

[mɪs] ['mʌlər] [hæz; həz][ə; eɪ] ['tʃɑːrmɪŋ] [wei] [ʌv; əv] ['telɪŋ] [ə'baʊt]['lɪt(ə)l][foʊks] , [fɔːr; fər]['lɪt(ə)l][foʊks] .

Miss	Muller	has	a	charming	way	of	telling	about	little	folks	,	for	little	folks	.
错过	穆勒	有	一个	迷人	方式	的	讲述	关于	小的	各位	,	为了	小的	各位	.

穆勒小姐用一种迷人的方式讲述小人物的故事，也为小人物们讲述故事。

[ɪn][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv] ['retʃɪd] [fliː] [ʃiː; ʃi] [telz] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊm][laɪf][ʌv; əv][ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l] [ˌtʃaɪ'niːz] [bɔɪ] ,

In	the	story	of	Wretched	Flea	she	tells	of	the	home	life	of	a	typical	Chinese	boy	,
在	这	故事	的	可怜	跳蚤	她	讲述	的	这	家	生活	的	一个	典型的	中国人	男生	,

在《可怜的跳蚤》这个故事中，她讲述了一个典型的中国男孩的家庭生活。

[bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][bɜːrθ] , [hɪz; ɪz] [sə'raʊndɪŋz] [æz; əz][ə; eɪ]['beɪbi] , [æz; əz][ə; eɪ] [skuːl] [bɔɪ] ,

beginning	with	his	birth	,	his	surroundings	as	a	baby	,	as	a	school	boy	,
开始	和	他的	出生	,	他的	周围环境	作为	一个	婴儿	,	作为	一个	学校	男生	,

从他的出生开始，讲述他婴儿时期、学生时代的生活环境

[æz; əz][ə; eɪ]['wɜːrkər][ɑːn][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [tiː] [fɑːrm] , [æz; əz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [ə'tendɪŋ] ['kɑːlɪdʒ] ,

as	a	worker	on	his	father's	tea	farm	,	as	a	young	man	attending	college	,
作为	一个	工人	在	他的	父亲的	茶	农场	,	作为	一个	年轻的	男人	参加	大学	,

在他父亲的茶园里当过工人，在他年轻时上过大学，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɜːrli] ['mænhʊd] .

and	his	early	manhood	.
和	他的	早期的	男子气概	.

以及他的青年时代。

[ɔ:l] ['tʃɪldrən] [wɪl] [bi:; bi] ['greɪtli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] ['evri] ['pɜ:rs(ə)n][kæn; kən] [lɜ:rn] [mʌtʃ]

All	children	will	be	greatly	interested	in	it	and	every	person	can	learn	much
全部	孩子们	将要	是	非常	感兴趣的	在	它	和	每一个	人	能	学习	很多

[frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:][ʌv; əv] [ðiːz] [streɪndʒ] ['pi:p(ə)l] .

from	it	of	these	strange	people	.
从	它	的	这些	奇怪的	人们	.

所有孩子都会对它非常感兴趣，每个人都能从中了解这些奇特的人。

[ðə; ði] [kweɪnt] ['kʌstəm] [ɪn]['tʃaɪnə][ʌv; əv] [ə'temptɪŋ] [tu:; tə] [fu:l] ['i:v(ə)l]['spɪrɪts][ɪz] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði]

The	quaint	custom	in	China	of	attempting	to	fool	evil	spirits	is	shown	by	the
这	古雅	风俗	在	中国	的	尝试	到	傻子	邪恶的	烈酒	是	所示	经过	这

[pɪ'kju:liər] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [hu:z] [laɪf][ɪz][soʊ] [ˌentər'teɪnɪŋli] ['rɪt(ə)n] [baɪ] ['meri] ['mʌlər] .

peculiar	name	of	the	boy	whose	life	is	so	entertainingly	written	by	Mary	Muller	.
奇特	姓名	的	这	男生	谁	生活	是	所以	有趣地	书面	经过	玛丽	穆勒	.

在中国，有一种奇特的习俗，就是试图愚弄邪灵。玛丽·穆勒以生动有趣的笔触描写了这个男孩的一生，而男孩的名字也体现了这种习俗。

[lɑ:rdʒ] [taɪp] .

Large	type	.
大的	类型	.

大号字体。

['ɪləstreɪtɪd] .

Illustrated	.
插图	.

插图。

[klɔ:θ] .

Cloth	.
布	.

布。

- ['peɪdʒɪz] .

157	pages	.
-	页面	.

157页。

[praɪs] , - [sents] .

Price	,	35	cents	.
价格	,	-	分	.

价格：35美分。

['stɔ:ri] [ʌv; əv] - , [æn; ən]['æfrɪkən] [bɔɪ] .

STORY	OF	AKIMAKOO	,	An	African	Boy	.
故事	的	-	,	一个	非洲	男生	.

阿基马库的故事，一个非洲男孩的故事。

[ðə; ði] [si:n] [ɪz][leɪd][ɪn][ðə; ði][waɪldz][ʌv; əv]['æfrɪkə] .

The	scene	is	laid	in	the	wilds	of	Africa	.
这	场景	是	铺设	在	这	荒野	的	非洲	.

故事发生在非洲的荒野之中。

- [ɪz][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['ru:lər][ʌv; əv][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [traɪb] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪldz][ʌv; əv]['æfrɪkə]

Akimakoo	is	the	son	of	the	ruler	of	a	strong	tribe	of	the	wilds	of	Africa
-	是	这	儿子	的	这	统治者	的	一个	强的	部落	的	这	荒野	的	非洲

.

:

.

阿基马库是非洲荒野中一个强大部落首领的儿子。

[hiː; hi][ɪz] [æm'bɪʃəs] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [greɪt] ['hʌntər] .

He	is	ambitious	to	become	a	great	hunter	.
他	是	雄心勃勃	到	变得	一个	伟大的	猎人	.

他雄心勃勃，想成为一名伟大的猎人。

[ɪn] ['telɪŋ] [ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'teinɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɪʃɪz] , [dɪ'skrɪpʃənz] [ɑːr; ər]['gɪv(ə)n][ʌv; əv]

In	telling	the	story	of	the	attaining	of	his	wishes	,	descriptions	are	given	of
在	讲述	这	故事	的	这	达到	的	他的	愿望	,	描述	是	给定	的

[ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

the	people	,
这	人们	,

在讲述他愿望实现的故事时，对人物进行了描述，

[ðer; ðər]['hæbɪts][ænd; ənd] [prə'dʌkʃənz] ; [ðə; ði] ['elɪfənt] [hʌnt] ; [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kænəbəlz] ; [ʌv; əv]

their	habits	and	productions	;	the	elephant	hunt	;	among	the	cannibals	;	of
他们的	习惯	和	作品	;	这	大象	打猎	;	之中	这	食人族	;	的

[ðə; ði] ['weri] ['krɑːkədaɪl] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

the	wary	crocodile	,	etc	.
这	警惕	鳄鱼	,	ETC	.

它们的习性和产品；猎象；食人族；警惕的鳄鱼等等。

[ðə; ði]['stɔːri][ɪz] [gʊd] — [hæz; həz][ɔːl][ʌv; əv] [mɪs] ['mʌlɚz] [ɑːrt] .

The	story	is	good	—	has	all	of	Miss	Muller's	art	.
这	故事	是	好的	—	有	全部	的	错过	穆勒的	艺术	.

故事很好——包含了穆勒小姐的所有画作。

[klɔːθ] , - ['peɪdʒɪz] .

Cloth	,	150	pages	.
布	,	-	页面	.

精装，150页。

[praɪs] , - [sents] .

Price	,	35	cents	.
价格	,	-	分	.

价格：35美分。

[ə; eɪ] . ['flænəgən] ['kʌmpəni] , [ʃɪ'kɑːgoʊ]

A	.	FLANAGAN	COMPANY	,	CHICAGO
一个	.	弗拉纳根	公司	,	芝加哥

A. FLANAGAN 公司，芝加哥

['tʃɑːrmɪŋ] ['ænɪm(ə)l] ['stɔːriz] — [bəuθ][oʊld][ænd; ənd] [nuː]

Charming	Animal	Stories	—	Both	Old	and	New
迷人	动物	故事	—	两个都	老的	和	新的

精彩的动物故事——既有古老的，也有新近的

[blæk] ['bjuːti]

BLACK	BEAUTY
黑色的	美丽

黑美人

[fɔːr; fər][θɜːrd][ænd; ənd] [fɔːrθ] [greɪdz] .

For	Third	and	Fourth	Grades	.
为了	第三	和	第四	成绩	.

适用于三、四年级学生。

[ðə; ði] [ˌɔːtəbaɪ'ɑːgrəfi] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔːrs] .

The	autobiography	of	a	horse	.
这	自传	的	一个	马	.

一匹马的自传。

[blæk] ['bju:ti] , [ɪn] [rɪ'kaʊntɪŋ] [ðə; ði] ['meni] ['ɪnsɪdənts] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] ,

Black	Beauty	,	in	recounting	the	many	incidents	of	his	life	,
黑色的	美丽	,	在	重新计算	这	许多	事件	的	他的	生活	,

黑骏马在讲述他一生中的许多经历时，

[hæz; həz] ['gɪv(ə)n] [ju: 'es] [ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] ['stɔ:riz] [fʊl] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] , ['deɪndʒər] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt]

has	given	us	a	series	of	stories	full	of	interest	,	danger	and	excitement
有	给定	我们	一个	系列	的	故事	满的	的	兴趣	,	危险	和	激动

,

,

,

给我们带来了一系列充满趣味、危险和刺激的故事，

[θru:] [ɔ:l] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] [pə'θetɪk] [pli:] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [mɔ:r] [kən'sɪdərət] ['tri:tmənt] [ʌv; əv]

through	all	of	which	is	a	pathetic	plea	for	the	more	considerate	treatment	of
通过	全部	的	哪个	是	一个	可怜的	恳求	为了	这	更多的	周到	治疗	的

[hɪz; ɪz] [kaɪnd] .

his	kind	.
他的	种类	.

这一切都饱含着对同胞们应有的体谅和关怀的可悲恳求。

[hi:; hi] [telz] [hɪz; ɪz] ['stɔ:ri] [frʌm; frəm] ['koʊlˌtʊd] [tu:; tə] [oʊld] [eɪdʒ] , [ænd; ənd] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [wʌn]

He	tells	his	story	from	colthood	to	old	age	,	and	an	interesting	one
他	讲述	他的	故事	从	幼驹	到	老的	年龄	,	和	一个	有趣的	一

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] .

it	is	.
它	是	.

他讲述了自己从少年时代到老年时期的故事，这的确是一个引人入胜的故事。

[ɪn] [fækt] , [fju:] ['stɔ:riz] [hæv; həv] ['i:kwəld] [ˌaɪ 'ti:] .

In	fact	,	few	stories	have	equaled	it	.
在	事实	,	很少	故事	有	等于	它	.

事实上，很少有故事能与之媲美。

['oʊvər] [wʌn] ['mɪljən] ['kɑ:piz] [hæv; həv] [bɪn] [soʊld] .

Over	one	million	copies	have	been	sold	.
超过	一	百万	副本	有	到过	卖	.

销量已超过一百万册。

['aʊər; ɑ:r] [ɪ'dɪʃn] [ɪz] [ðə; ði] [best] [wʌn] [ɑ:n] [ðə; ði] ['mɑ:rkɪt] [tu:; tə] - [deɪ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['mʌni] .

Our	edition	is	the	best	one	on	the	market	to	-	day	for	the	money	.
我们的	版	是	这	最好的	一	在	这	市场	到	-	天	为了	这	钱	.

就目前市面上的价格而言，我们的版本是最好的。

[ðə; ði] ['peɪpər] [ɪz] [gʊd] , [ðə; ði] [prɪnt] [lɑ:rdʒ] , [ðə; ði] ['baɪndɪŋ] [strɔ:ŋ] .

The	paper	is	good	,	the	print	large	,	the	binding	strong	.
这	纸	是	好的	,	这	打印	大的	,	这	结合	强的	.

纸张质量好，字体大，装订牢固。

- ['peɪdʒɪz] .

214	pages	.
-	页面	.

214页。

[praɪs] , [klɔ:θ] , - [sents] .

Price	,	Cloth	,	30	cents	.
价格	,	布	,	-	分	.

价格，布料，30美分。

['peɪpər] - [sents] .

Paper	15	cents	.
纸	-	分	.

纸张15美分。

['kɑ:liəri] ['dʒɪm] : [ðə; ði] [ˌɔ:təbaɪ'ɑ:grəfi] [ʌv; əv][ə; eɪ][maɪn] [mju:l] .

COLLIERY	JIM	:	The	Autobiography	of	a	Mine	Mule	.
煤矿	吉姆	:	这	自传	的	一个	矿	骡子	.

矿工吉姆：一头矿骡的自传。

[fɔ:r; fər] [fɔ:rθ] [ænd; ənd] [fɪfθ] [greɪdz] .

For	Fourth	and	Fifth	Grades	.
为了	第四	和	第五	成绩	.

适用于四、五年级学生。

[baɪ]['nɔ:rə] [fɪntʃ] .

By	Nora	Finch	.
经过	诺拉	芬奇	.

作者：诺拉·芬奇。

['hʌndrədz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] “ [blæk] ['bju:ti] ” [hæv; həv] [bɪn] [soʊld] ,

Hundreds	of	thousands	of	“	Black	Beauty	”	have	been	sold	,
数百	的	数千	的	“	黑色的	美丽	”	有	到过	卖	,

“黑美人”的销量已达数十万辆。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [gʊd] [dʌn] [baɪ][ðə; ði][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] [ɪz] [bɪ'jɑ:nd]

and	the	amount	of	good	done	by	the	publication	of	this	book	is	beyond
和	这	数量	的	好的	完毕	经过	这	发布	的	这	书	是	超过

['estɪmət; 'estɪmeɪt] .

estimate	.
估计	.

这本书的出版所带来的益处是无法估量的。

['kɑ:liəri] ['dʒɪm][ɪz]['sɪmələr][ɪn] [staɪl] [ænd; ənd] ['kærəktər] ,

Colliery	Jim	is	similar	in	style	and	character	,
煤矿	吉姆	是	相似的	在	风格	和	特点	,

《煤矿吉姆》的风格和人物性格都与之相似。

[bʌt; bət][ɪz][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ə; eɪ][maɪn] [mju:l] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔ:rs] .

but	is	an	account	of	a	mine	mule	instead	of	a	horse	.
但	是	一个	帐户	的	一个	矿	骡子	反而	的	一个	马	.

但这里讲述的是一头矿骡子的故事，而不是一匹马的故事。

[ðə; ði] [staɪl] [ɪz] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] .

The	style	is	much	the	same	.
这	风格	是	很多	这	相同的	.

风格大同小异。

[ˌaɪ 'ti:] [bɪ'gɪnz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['ɜ:rli] [laɪf][ɪn][ðə; ði] [west] , [hɪz; ɪz] ['pɜ:rtʃəs] ,

It	begins	with	his	early	life	in	the	West	,	his	purchase	,
它	开始	和	他的	早期的	生活	在	这	西方	,	他的	购买	,

故事从他在西部的早年生活、他的购房经历开始，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sendɪŋ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][tu:; tə][ə; eɪ][koʊl][maɪn] [ɪn] [ˌpensl'veɪniə] .

and	the	sending	of	him	to	a	coal	mine	in	Pennsylvania	.
和	这	发送	的	他	到	一个	煤炭	矿	在	宾夕法尼亚州	.

并将他派往宾夕法尼亚州的一个煤矿工作。

[dɪ'skrɪpʃənz] [ɑ:r; ər]['gɪv(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['meθədz] [ʌv; əv] ['ʃɪpɪŋ] [lɪv; laɪv] [stɑ:k] , [sə'dʒestʃənz] [meɪd]

Descriptions	are	given	of	the	methods	of	shipping	live	stock	,	suggestions	made
描述	是	给定	的	这	方法	的	船运	居住	库存	,	建议	制成

[ɪn] ['refrəns] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] .

in	reference	to	the	same	.
在	参考	到	这	相同的	.

本文介绍了活畜运输的各种方法，并就此提出了一些建议。

['kɑ:liəri] ['dʒɪm] [telz] [ə'baʊt] [koʊl] [maɪnz] , [ʌv; əv] [ðə; ði] ['meθədz] [ʌv; əv] ['maɪnɪŋ] ,

Colliery	**Jim**	**tells**	**about**	**coal**	**mines**	**,**	**of**	**the**	**methods**	**of**	**mining**	**,**
煤矿	吉姆	讲述	关于	煤炭	矿井	,	的	这	方法	的	矿业	,

煤矿吉姆讲述了煤矿的故事，以及各种采矿方法。

[ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪg'zɪstɪŋ] [æt; ət] ['prez(ə)nt] .

and	**all**	**the**	**conditions**	**existing**	**at**	**present**	**.**
和	全部	这	状况	现存的	在	展示	.

以及目前存在的所有条件。

[mɪs] [fɪntʃ] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] [ə; eɪ] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [koʊl] ['maɪnɪŋ] ['dɪstrɪkt] [ʌv; əv] [ˌpensl'veɪniə] [ænd; ənd]

Miss	**Finch**	**lives**	**in**	**a**	**part**	**of**	**the**	**coal**	**mining**	**district**	**of**	**Pennsylvania**	**and**
错过	芬奇	生活	在	一个	部分	的	这	煤炭	矿业	区	的	宾夕法尼亚州	和

[hɜ:r; hər] [wɜ:rk] [ɪz] [beɪst] [ɑ:n] [fækts] .

her	**work**	**is**	**based**	**on**	**facts**	**.**
她	工作	是	基于	在	事实	.

芬奇小姐居住在宾夕法尼亚州的煤矿区，她的作品以事实为基础。

['ɪləstreɪtɪd] .

Illustrated	**.**
插图	.

插图。

[gʊd] [taɪp] , ['peɪpər] [ænd; ənd] [prɪnt] .

Good	**type**	**,**	**paper**	**and**	**print**	**.**
好的	类型	,	纸	和	打印	.

字体、纸张和印刷质量都很好。

[klɔ:θ] .

Cloth	**.**
布	.

布。

- ['peɪdʒɪz] .

170	**pages**	**.**
-	页面	.

170页。

[praɪs] , - [sents] .

Price	**,**	**40**	**cents**	**.**
价格	,	-	分	.

价格：40美分。

[du:k]

DUKE
公爵

公爵

[fɔ:r; fər] [θɜ:rd] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] [greɪdz] .

For	**Third**	**and**	**Fourth**	**Grades**	**.**
为了	第三	和	第四	成绩	.

适用于三、四年级学生。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['si:kwəl] [tu:; tə] [blæk] ['bju:ti] , [ænd; ənd] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] [met] [wɪð; wɪθ] [greɪt]

This	**is**	**a**	**sequel**	**to**	**Black**	**Beauty**	**,**	**and**	**like**	**it**	**has**	**met**	**with**	**great**
这	是	一个	续集	到	黑色的	美丽	,	和	喜欢	它	有	遇见	和	伟大的

[ˌpɑ:pju'lærəti] .

popularity	**.**
人气	.

这是《黑骏马》的续集，和前作一样广受欢迎。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv] [duːk] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['nəublist][dɔːgz][ʌv; əv][dɔːg][kaɪnd] .

It	is	the	story	of	Duke	,	one	of	the	noblest	dogs	of	dog	kind	.
它	是	这	故事	的	公爵	,	一	的	这	最高贵	狗	的	狗	种类	.

这是杜克的故事，他是犬类中最尊贵的犬种之一。

[ðə; ði]['frɔlɪks][ʌv; əv] [duːk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['meri] [kəm'pænjənz][ɑːr; ər][ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ʌv; əv][ɔːl]

The	frolics	of	Duke	and	his	merry	companions	are	the	delight	of	all
这	嬉戏	的	公爵	和	他的	欢乐	同伴	是	这	喜	的	全部

['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔːri] .

children	and	make	a	most	interesting	story	.
孩子们	和	制作	一个	最多	有趣的	故事	.

公爵和他的快乐伙伴们的嬉戏玩闹给所有孩子带来了欢乐，也构成了一个非常有趣的故事。

[ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɔːg][ɪz]['ɔːlmoʊst]['hjuːmən] .

The	intelligence	of	this	dog	is	almost	human	.
这	智力	的	这	狗	是	几乎	人类	.

这条狗的智商几乎和人类一样高。

[hɪz; ɪz] ['meni] ['hɛəbredθ] [is'keips] , [hɪz; ɪz] ['reskjuːz][ʌv; əv]['hjuːmən][laɪf] , [hɪz; ɪz]['noʊb(ə)l][self] -

His	many	hairbreadth	escapes	,	his	rescues	of	human	life	,	his	noble	self	-
他的	许多	毫厘之间	逃脱	,	他的	救援	的	人类	生活	,	他的	高贵	自己	-

['sækrɪfaɪsɪz] , [hɪz; ɪz]['wʌndərf(ə)l] [əd'ventʃəz] ,

sacrifices	,	his	wonderful	adventures	,
牺牲	,	他的	精彩的	冒险	,

他多次死里逃生，他救助他人，他高尚的自我牺牲，他精彩的冒险经历，

[meɪk] [hɪm; ɪm][ðə; ði]['hɪroʊ][ʌv; əv][ɔːl][dɔːgz] , [ænd; ənd]['rendər][hɪz; ɪz][laɪf]['hjuːmən][ɪn] ['evriθɪŋ]

make	him	the	hero	of	all	dogs	,	and	render	his	life	human	in	everything
制作	他	这	英雄	的	全部	狗	,	和	使成为	他的	生活	人类	在	一切

[bʌt; bət] [spiːtʃ] .

but	speech	.
但	演讲	.

让他成为所有狗狗的英雄，除了语言之外，让他的生活变得像人类一样。

- ['peɪdʒɪz] .

154	pages	.
-	页面	.

154页。

[praɪs] , [klɔːθ] , - [sents] .

Price	,	Cloth	,	30	cents	.
价格	,	布	,	-	分	.

价格，布料，30美分。

['peɪpər] , - [sents] .

Paper	,	15	cents	.
纸	,	-	分	.

纸张，15美分。

[ðə; ði] [straɪk] [æt; ət] [ʃeɪnz]

THE	STRIKE	AT	SHANE'S
这	罢工	在	沙恩的

沙恩的罢工

[fɔːr; fər][θɜːrd][ænd; ənd] [fɔːrθ] [greɪdz] .

For	Third	and	Fourth	Grades	.
为了	第三	和	第四	成绩	.

适用于三、四年级学生。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['sekənd]['si:kwəl][tu:; tə] [blæk] ['bju:ti] , [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [pli:] [fɔ:r; fər] [dʌm]
This **is** **a** **second** **sequel** **to** **Black** **Beauty** **,** **and** **is** **a** **strong** **plea** **for** **dumb**
这 是 一个 第二 续集 到 黑色的 美丽 , 和 是 一个 强的 恳求 为了 哑的
['ænɪmlz] .
animals **.**
动物 .

这是《黑骏马》的第二部续集，也是对愚笨动物的强烈呼吁。

[ˌaɪ 'ti:] [pɔɪnts] [ə; eɪ]['mɔ:rəl] [ðæt] [ɔ:l][ʃʊd; ʃəd] [ri:d] [ænd; ənd] ['fʊli] [hi:d] .
It **points** **a** **moral** **that** **all** **should** **read** **and** **fully** **heed** **.**
它 积分 一个 道德 那 全部 应该 读 和 完全 注意 .

它揭示了一个所有人都应该阅读并认真对待的道德教训。

[ˌaɪ 'ti:] ['ɪləstreɪts] [haʊ] [æn; ən] [ˌævə'rɪʃəs] [mæn][ɪn][hɪz; ɪz] [gri:d] [fɔ:r; fər] ['mʌni] [kæn; kən][bi:; bi][ˌmɪs'led]
It **illustrates** **how** **an** **avaricious** **man** **in** **his** **greed** **for** **money** **can** **be** **misled**
它 图示 如何 一个 贪婪 男人 在 他的 贪婪 为了 钱 能 是 被误导
['ɪntu:][ðə; ði]['kru:əl][ə'bju:s][ʌv; əv] [dʌm] ['ænɪmlz] ,
into **the** **cruel** **abuse** **of** **dumb** **animals** **,**
进入 这 残忍的 虐待 的 哑的 动物 ,

它说明了贪婪的人如何因对金钱的贪婪而走向残忍虐待无辜动物的道路。

[haʊ] [ˌretrɪ'bju:ʃ(ə)n] [ˌəuvə'teiks] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][ə; eɪ] " [straɪk] " [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bi:sts]
how **retribution** **overtakes** **him** **in** **the** **form** **of** **a** **"** **strike** **"** **among** **the** **beasts**
如何 报应 超越 他 在 这 形式 的 一个 " 罢工 " 之中 这 野兽
[ʌv; əv]['bɜ:rd(ə)n] ,
of **burden** **,**
的 负担 ,

他如何遭到报应，以牲畜"袭击"的形式降临到他身上?

[haʊ] [hi:; hi][ɪz]['faɪnəli][led][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['erər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wei] ,
how **he** **is** **finally** **led** **to** **see** **the** **error** **of** **his** **way** **,**
如何 他 是 最后 引领 到 看 这 错误 的 他的 方式 ,

他最终是如何幡然醒悟，认识到自己的错误呢?

[ænd; ənd] [haʊ] [prɑ:'sperəti][wʌns] [mɔ:r] [smaɪlz][ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] .
and **how** **prosperity** **once** **more** **smiles** **upon** **him** **.**
和 如何 繁荣 一次 更多的 微笑 之上 他 .

而繁荣又一次降临到他身上。

- ['peɪdʒɪz] .
96 **pages** **.**
- 页面 .

96页。

[praɪs] , [klɔ:θ] , - [sents] .
Price **,** **Cloth** **,** **30** **cents** **.**
价格 , 布 , - 分 .

价格，布料，30美分。

['peɪpər] - [sents] .
Paper **15** **cents** **.**
纸 - 分 .

纸张15美分。

[ə; eɪ] . ['flænəgən] ['kʌmpəni] , [ʃɪ'kɑ:goʊ]
A **.** **FLANAGAN** **COMPANY** **,** **CHICAGO**
一个 . 弗拉纳根 公司 , 芝加哥

A. FLANAGAN 公司，芝加哥

[-] [noʊts] :
TRANSCRIBER'S **NOTES** **:**
转录员的 笔记 :

转录员注释:

['ɑ:bviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] .

Obvious	**typographical**	**errors**	**have**	**been**	**corrected**	**.**
明显的	印刷	错误	有	到过	已更正	.

明显的拼写错误已更正。

[ˌɪnkən'sistənsiz] [ɪn] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [hæv; həv] [bɪn] ['stændərdaɪzd] .

Inconsistencies	**in**	**hyphenation**	**have**	**been**	**standardized**	**.**
不一致之处	在	连字符	有	到过	标准化	.

连字符使用上的不一致之处已得到规范化。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神